

ЛИНГВОДИДАКТИКА

Материалы к «Чешской грамматике»

© доктор филологических наук А.И. Изотов, 2011

Преподавая чешский язык для студентов русского отделения филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова в рамках курса по выбору (два семестра одна пара в неделю), автор настоящих строк в течение последних двадцати лет был вынужден постоянно искать компромисс между полнотой грамматического описания материала и степенью его проработанности в условиях острого дефицита учебных часов.

Представленное на последующих страницах компактное изложение некоторых важных грамматических тем позволяет, на наш взгляд, интенсифицировать преподавание и выкроить тем самым время для обработки тех аспектов, которые ранее не могли быть рассмотрены в рамках данного курса.

ИНДИКАТИВ

Глагол *být* ‘быть’ в настоящем времени

В чешском языке, как и, наверное, во всех языках, самым важным глаголом являются глагол *být* ‘быть’, который может употребляться сам по себе, а может участвовать в образовании сложных глагольных конструкций.

В отличие от русского языка, где из всех форм настоящего времени глагола *быть* сохранилась одна единственная форма *есть*, которая когда-то употреблялась **только** для третьего лица единственного числа, а теперь используется некоторыми нашими соотечественниками для всех лиц всех чисел (интеллигенты старой закваски для множественного числа используют форму *суть* – бывшую форму третьего лица множественного числа), чешский язык располагает особыми формами настоящего времени глагола *быть* для всех трех лиц и единственного, и множественного числа:

| | |
|----------------------|-------------|
| <i>já</i> | jsem |
| <i>ty</i> | jsi |
| <i>on, ona, ono</i> | je |
| <i>my</i> | jsme |
| <i>vy</i> | jste |
| <i>oni, ony, ona</i> | jsou |

Как мы видим, чешские **личные местоимения** (*já, ty, on, ona, ono, tu, vy, oni*) так похожи на русские, что их можно не переводить. Надо только иметь в виду, что чешский язык, в отличие от русского, **различает род** также и **во множественном числе**:

Форма *oni* используется для отсылки к одушевленным существительным мужского рода, форма *ony* – для отсылки к существительным женского рода (и неодушевленным существительным мужского рода), форма *ona* – отсылки к существительным среднего рода.

В отличие от русского языка, где в настоящем времени глагол-связка обычно опускается, в чешском языке **употребление глагола обязательно**, а вот **местоимение, наоборот, можно опустить**, например:

Já jsem student. = Jsem student. Я студент.
Ty jsi taky student? Jsi taky student? Ты тоже студент?

В разговорной речи вместо формы **jsi** можно услышать **jseš**, но Вы всё же старайтесь хотя бы на первых порах не злоупотреблять нелитературными выражениями. В речи иностранца они режут слух, так что Ваши чешские друзья, как только решат, что уже могут нарушить Ваше *privácu*, будут пытаться Вас исправлять, ведь их самих в школе усиленно приучали к литературному способу выражения.

В чешском языке отрицание с глаголом (в том числе с глаголом **být** ‘быть’) пишется **слитно!**

ne + jsem = nejsem
ne + jsi = nejsi

Обратите внимание на форму третьего лица единственного числа глагола **být** с отрицанием, которая образуется по особому: **ne + je = není**

| | |
|----------------------|----------------|
| <i>já</i> | nejsem |
| <i>ty</i> | nejsi |
| <i>on, ona, ono</i> | není |
| <i>my</i> | nej sme |
| <i>vy</i> | nej ste |
| <i>oni, ony, ona</i> | nej sou |

Звук [j] в формах *jsem, jsi, jsme, jste, jsou* отчетливо произносится только тогда, когда он идет после гласного (неважно, после отрицания в этом же слове или конечного гласного предыдущего слова), например: *Nejsem student. Já jsem učitel. Ty jsi taky student?*

После паузы, а также после согласного звук в данных формах обычно не произносится, например: *Jsem student* читается [sem student], *Jsi student* читается [si student].

Глагол být ‘быть’ в будущем времени

Чешские формы будущего времени глагола **být** ‘быть’ очень похожи на русские:

| | |
|---------------|---------------|
| já | budu |
| ty | budeš |
| on, ona, ono | bude |
| my | budeme |
| vy | budete |
| oni, ony, ona | budou |

Глагол **mít** ‘иметь’ в настоящем времени

Вторым по значимости чешским глаголом является, судя по всему, глагол **mít** ‘иметь’, который может употребляться не только в составе конструкции **Mám (máš, má...) knihu** ‘У меня (у тебя, у него...) есть книга’, но также и в модальном значении: **Máš tam jít** ‘Тебе нужно туда пойти’.

| | | |
|---------------|-------------|----------------------|
| | | <i>при отрицании</i> |
| já | mám | nemám |
| ty | máš | nemáš |
| on, ona, ono | má | nemá |
| my | máme | nemáme |
| vy | máte | nemáte |
| oni, ony, ona | mají | nemají |

Устойчивые конструкции с глаголом **mít** ‘иметь’

Глагол **mít** ‘иметь’ регулярно используется также в составе некоторых устойчивых конструкций, в том числе таких, которые в свое время были заимствованы из немецкого языка.

Например, конструкция **mít rád něco** переводится как ‘любить что-то’:

Mám rád sýr ‘Я люблю сыр’;
Mám rád koupání ‘Я люблю купаться’;
Mám tě rád ‘Я тебя люблю’

Поскольку краткое прилагательное **rád** в составе данной конструкции изменяется по родам и числам, девушка произнесла бы только что приведенные фразы как

Mám ráda sýr ‘Я люблю сыр’;
Mám ráda koupání ‘Я люблю купаться’;
Mám tě ráda ‘Я тебя люблю’

При отрицании в составе подобных конструкций **ne** присоединяется к форме глагола **mít** ‘иметь’:

Nemám rád sýr ‘Я не люблю сыр’;
Nemám rád koupání ‘Я не люблю купаться’;
Nemám tě rád ‘Я тебя не люблю’

Конструкция **mít pravdu** (буквально ‘иметь правду’) соответствует русскому **быть правым**:

Máš pravdu ‘Ты прав’ или ‘Ты права’

Měl jsi pravdu ‘Ты был прав’

Měla jsi pravdu ‘Ты была права’

Достаточно употребительной является и конструкция **mít chuť** (буквально ‘иметь аппетит’), которая может встречаться в следующих контекстах:

Nemám chuť k jídlu ‘У меня нет аппетита’

Mám chuť na zmrzlinu ‘Мне хочется мороженого’

Dnes nemám chuť na dlouhé řeči ‘Сегодня я не желаю слушать долгие разговоры’

Měla celou cestu chuť zpívat ‘Всю дорогу ей хотелось петь’

Měl jsem chuť ho vyhodit ‘Мне хотелось его вышвырнуть’

Конструкция **mít strach** (буквально ‘иметь страх’) означает ‘бояться’, а **mít obavy** (буквально ‘иметь опасения’) – ‘опасаться’.

Настоящее и будущее время глагола

В чешском языке, как и в русском, формы **настоящего** времени образуются от глаголов несовершенного вида, а формы **будущего** времени с теми же окончаниями – от глаголов совершенного вида, например: *nesu – přinesu, nesu – přinesu*.

Запомните формы настоящего времени глаголов **nést** ‘нести’, **psát** ‘писать’, **pracovat** ‘работать’, **dělat** ‘делать’, **prosit** ‘просить’, **umět** ‘уметь’:

| | nést | psát | pracovat | dělat | prosit | umět |
|---------------|-----------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------|------------------|----------------|
| já | nes <u>u</u> | pí <u>š</u> u | prac <u>u</u> j <u>í</u> | děl <u>á</u> m | pros <u>í</u> m | um <u>í</u> m |
| ty | nes <u>e</u> š | pí <u>š</u> eš | prac <u>u</u> j <u>e</u> š | děl <u>á</u> š | pros <u>í</u> š | um <u>í</u> š |
| on, ona, ono | nes <u>e</u> | pí <u>š</u> e | prac <u>u</u> j <u>e</u> | děl <u>á</u> | pros <u>í</u> | um <u>í</u> |
| my | nes <u>e</u> me | pí <u>š</u> e <u>m</u> e | prac <u>u</u> j <u>e</u> me | děl <u>á</u> me | pros <u>í</u> me | um <u>í</u> me |
| vy | nes <u>e</u> te | pí <u>š</u> e <u>t</u> e | prac <u>u</u> j <u>e</u> te | děl <u>á</u> te | pros <u>í</u> te | um <u>í</u> te |
| oni, ony, ona | nes <u>o</u> | pí <u>š</u> o <u>u</u> | prac <u>u</u> j <u>í</u> | děl <u>á</u> jí | pros <u>í</u> | um <u>í</u> jí |

Как мы видим, многие чешские формы очень похожи на русские, например: **nesu** – *несу*, **neseš** – *несешь*, **nesete** – *несете*, **píšu** – *пишу*, **píšeš** – *пишешь*, **píšete** – *пишете* и т.д.

Кроме того, из приведенной таблицы видно, что различия между чешскими окончаниями разных глаголов касаются в основном формы 1 лица ед. числа, поэтому она и отмечается обычно в словарях дополнительно к неопределенной форме глагола, например:

nést, nesu nedok. нести

psát, píšu nedok. работать
umět, umím nedok. s inf. уметь *s inf.*
prac|ovat, -uji nedok. работать
pros|it, -ím nedok. koho oč просить *koho o čem, u koho čeho*

В разговорной речи вместо форм 1 лица ед. числа типа **žijí, pracují** вы можете услышать формы типа **žijú, pracují**, а вместо форм 3 лица мн. числа типа **žijí, pracují** – **žijou, pracují**.

Как и в русском языке, **будущее время от глаголов несовершенного вида** образуется сочетанием формы будущего времени глагола **být** ‘быть’ и инфинитива смыслового глагола:

| | |
|---------------|---------------------|
| já | budu dělat |
| ty | budeš dělat |
| on, ona, ono | bude dělat |
| my | budeme dělat |
| vy | budete dělat |
| oni, ony, ona | budou dělat |

В отличие от русского, в чешском языке **возвратная частица se** или **si** не только пишется **отдельно от глагола**, но также может стоять **и до, и после** него, а также отделяться от соответствующего глагола другими словами.

Эти частицы стремятся занять место как можно ближе к началу предложения, однако не в самом начале, например:

Vrátím se domů večer. – Я вернусь домой вечером.

Večer se vrátím domů. – Вечером я вернусь домой.

Čemu se směješ? – Ты чему смеешься?

Čemu se zase směješ? – Ты чему опять смеешься?

Прошедшее время глагола

В отличие от русского языка, в котором прошедшее время состоит из простой «эловой» формы (например: *был, была, было, были, пришел, пришла, пришли*), в чешском языке к такой «эловой» форме смыслового глагола в первом и втором лице присоединяется соответствующая форма глагола **být** настоящего времени. В третьем лице прошедшее время образуется, как и в русском, чистой «эловой» формой смыслового глагола:

| dělat | prosit | psát | umět | pracovat | být |
|-------------|--------------|------------|------------|----------------|-----------|
| dělal jsem | prosil jsem | psal jsem | uměl jsem | pracoval jsem | byl jsem |
| dělal jsi | prosil jsi | psal jsi | uměl jsi | pracoval jsi | byl jsi |
| dělal | prosil | psal | uměl | pracoval | byl |
| dělali jsme | prosili jsme | psali jsme | uměli jsme | pracovali jsme | byli jsme |
| dělali jste | prosili jste | psali jste | uměli jste | pracovali jste | byli jste |
| dělali | prosili | psali | uměli | pracovali | byli |

Когда формы глагола **být** используются в составе прошедшего времени, на них никогда не падает ударение и они, подобно возвратным частицам **se** и **si**, располагаются как можно ближе к началу предложения, однако не в самом начале, например:

Pracoval jsem. ‘Я работал.’
Včera jsem pracoval. ‘Вчера я работал.’
Včera jsem celý den pracoval. ‘Вчера я целый день работал.’
Včera jsem pracoval celý den. ‘Вчера я работал целый день.’
Já jsem pracoval. ‘Я работал.’
Já jsem včera pracoval. ‘Я вчера работал.’
Já jsem včera celý den pracoval. ‘Я вчера целый день работал.’
Já jsem včera pracoval celý den. ‘Я вчера работал целый день.’

Если в позицию второго лица единственного числа прошедшего времени попадает глагол с возвратной частицей **se** или **si**, эта возвратная частица сливается с вспомогательной формой **jsi**:

jsi se → **ses**
jsi si → **sis**

Kdy ses vrátil? ‘Когда ты вернулся?’ (**vrátit se** ‘вернуться’)
Na co ses ptal? ‘О чем ты спрашивал?’ (**ptát se** ‘спрашивать’)
No co sis myslél? ‘О чём ты думал?’ (**myslet si** ‘думать себе’)
Co sis koupil? ‘Что ты себе купил?’ (**koupit si** ‘купить себе’)

Как и в русском языке, «эловые» формы различаются по роду, например:

Pracoval jsem. ‘Я работал.’ **Pracovala jsem.** ‘Я работала.’

При этом, в отличие от русских, чешские «эловые» формы различаются по роду также и во множественном числе (хотя в случае с формами типа **pracovali** и **pracovaly** речь идет только о правописании, ведь произносятся они, как мы помним, одинаково):

Muži pracovali. ‘Мужчины работали’
Ženy pracovaly. ‘Женщины работали’
Děvčata pracovala. ‘Девушки работали’
(чешское слово **děvče** – среднего рода)

В отличие от русского языка, чешская «вежливая» форма в прошедшем времени образуется сочетанием множественного числа глагола **být** и единственного числа смыслового глагола:

Co jste dělali včera? Что Вы делали вчера? (обращение к собеседнику на «Вы»)
Co jste dělala včera? Что Вы делали вчера? (обращение к собеседнице на «Вы»)
Co jsi dělal včera? Что ты делал вчера? (обращение к собеседнику на «Ты»)
Co jsi dělala včera? Что ты делала вчера? (обращение к собеседнице на «Ты»)
Co jste dělali včera? Что вы делали вчера? (обращение к нескольким людям)

Модальные глаголы

Модальных глаголов в чешском языке больше, чем в русском. Кроме глаголов **chtít** ‘хотеть’, **smět** ‘сметь’ и **moci** ‘мочь’ весьма употребительным является также глагол **muset** ‘быть должным’. Кроме того, регулярно употребляется в модальном значении, а именно в значении долженствования и глагол **mít** ‘иметь’, например:

Chceš tam jít? ‘Ты хочешь туда пойти?’
Můžeš tam jít? ‘Ты можешь туда пойти?’
Smíš tam jít? ‘Ты имеешь право туда пойти?’
Máš tam jít? ‘Тебе надо туда пойти?’
Musíš tam jít? ‘Ты должен туда пойти?’

Настоящее время модальных глаголов **muset**, **mít**, **chtít**, **smět**, **moci**

В настоящем времени эти глаголы спрягаются следующим образом:

| | muset | mít | chtít | smět | moci |
|------------|------------------|-------------|---------------|--------------|--------------------|
| já | musím | mám | chci | smím | mohu/můžu |
| ty | musíš | máš | chceš | smíš | můžeš |
| on | musí | má | chce | smí | může |
| my | musíme | máme | chceme | smíme | můžeme |
| vy | musíte | máte | chcete | smíte | můžete |
| oni | musí/musí | mají | chtějí | smějí | mohou/můžou |

Еще недавно у глагола **moci** ‘мочь’ в литературном чешском языке была допустима только такая форма инфинитива, а в первом лице единственного числа и третьем лице множественного числа – только формы **mohu** и **mohou**. В настоящее время, однако, кроме формы инфинитива **moci** допускается также разговорная форма **mocť**, а кроме форм **mohu** и **mohou** – разговорные формы **můžu** и **můžou**, которые раньше считались нелитературными.

У глагола **muset** ‘быть должным’ в третьем лице вместо формы **musí** может употребляться устаревшая книжная форма **musí**, а в инфинитиве – форма **musit** (так же устаревшая).

Конструкции с формами глагола **muset**

Чешские конструкции с глаголом **muset** выражают, как правило, высокую степень долженствования и очень часто соответствуют русским конструкциям со словами **должен**, **обязан**, **вынужден** и т.д.

Глагол **muset** употребляется и в предложениях типа **To musí být velmi bohatý člověk, když má takovou vilu** ‘Он должен быть очень богатым человеком, если у него такая вилла’. В таких предложениях речь

идет не столько о долженствовании, сколько об определении некой ситуации.

Отрицание с формами глаголов **muset** и **smět**

В русском языке предложения типа «Ты не должен туда идти» могут значить и «Тебе не обязательно туда идти» и «Тебе нельзя туда идти», то есть речь может идти

- об отсутствии необходимости что-то сделать, а также
- о необходимости воздержаться от некоторого действия.

В чешском же языке формы глагола **muset** с отрицанием (**nemusím, nemusíš, nemusí** и т.д.) используется только в первом случае, во втором же случае используются формы другого модального глагола, а именно формы глагола **smět** с отрицанием (**nesmím, nesmíš, nesmí** и т.д.), например:

Nemusíš tam jít ‘Ты не должен туда идти’ в значении ‘Тебе не обязательно туда идти’

Nesmíš tam jít ‘Ты не должен туда идти’ в значении ‘Тебе нельзя туда идти’

Конструкции с формами глагола **mít** в модальном значении

Конструкции с формами глагола **mít** в модальном значении выражают меньшую степень долженствования, чем конструкции с формами глагола **muset**.

Mám tam jít nebo nemám tam jít? ‘Идти мне туда или не ходить?’

В современном чешском языке такие конструкции очень употребительны.

Возвратные модальные конструкции

Как и в русском языке, глагол **chtít** ‘хотеть’ используется в составе возвратной модальной конструкции типа **chce se mi** ‘мне хочется’, например:

Chce se mi spát ‘Мне хочется спать’

Nehce se ti spát? ‘Тебе не хочется спать?’

Nehce se mi ani mluvit ‘Мне даже говорить не хочется’

Chce se mu běhat ‘Ему хочется бегать’

Данная возвратная конструкция может использоваться в чешском языке и с другими глаголами, в том числе модельными.

Прошедшее время модальных глаголов

Прошедшее время модальные глаголы образуют стандартным способом:

Chtěl jsi tam jít? ‘Ты хотел туда пойти?’

Mohl jsi tam jít? ‘Ты мог туда пойти?’

Směl jsi tam jít? ‘Ты имел право туда пойти?’

Měl jsi tam jít? ‘Тебе было надо туда пойти?’
Musel jsi tam jít? ‘Ты был обязан туда пойти?’

Будущее время модальных глаголов

В отличие от русского языка, в котором конструкции с модальными глаголами образуют будущее время прежде всего присоединением к модальному глаголу приставки (**хочу** → **захочу**, **могу** → **смогу**, **смею** → **посмею**), чешские модальные глаголы образуют будущее время только с помощью форм **буду**, **будеš**, **буде**, **будеме** **будете**, **будou**, например:

Budeš chtít tam jít? ‘Ты захочешь туда пойти?’

Budeš moci tam jít? ‘Ты сможешь туда пойти?’

Budeš smět tam jít? ‘Ты получишь право туда пойти?’

Budeš muset tam jít? ‘Ты будешь должен туда пойти?’

Конструкция **буду/будеš/буде/будеме/будете/будou mít** в модальном значении не употребляется и всегда соответствует русской конструкции ‘у меня/тебя/его/... будет’.

Особенности спряжения глаголов **vědět** ‘знать’ и **jíst** ‘есть’

Глаголы **vědět** ‘знать’ и **jíst** ‘есть’ имеют некоторые особенности в образовании форм настоящего времени:

| | vědět | jíst |
|-----|-------------|-------------|
| já | vím | jím |
| ty | víš | jíš |
| on | ví | jí |
| my | víme | jíme |
| vy | víte | jíte |
| oni | vědí | řádí |

Такие же личные окончания мы находим также у всех глаголов, которые были образованы от глаголов **vědět** ‘знать’ и **jíst** ‘есть’ с помощью различных приставок. Это, например, такие глаголы как **povědět** ‘рассказать’, **odpovědět** ‘ответить’, **napovědět** ‘подсказать’, **předpovědět** ‘предсказать’, **zodpovědět** ‘понести ответственность’, **dopovědět** ‘договорить’, **vyzvědět** ‘разведать’, **dozvědět se** ‘узнать’; **sníst** ‘съесть’, **pojíst** ‘поесть’, **dojíst** ‘доесть’, **projíst** ‘проесть’, **najíst se** ‘наестся’ и так далее.

УСЛОВНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

Чешский кондиционал (*kondicionál*) в отечественных учебниках часто называют **сослагательным наклонением**, хотя правильнее было бы его называть **условным наклонением**, поскольку именно так переводится на русский язык латинский термин *modus conditionalis*. Впрочем,

это вопрос число терминологический, поскольку чешский кондиционал и русское сослагательное наклонение имеют много общего как с точки зрения происхождения, как и по их употреблению в современном языке. Конечно же, есть и различия.

Если русское сослагательное наклонение образуется с помощью одной для всех лиц и чисел частицы **бы** и эловой формы глагола или инфинитива (**поспал бы; поспать бы**), в составе чешского кондиционала употребляется только эловая форма, а вместо частицы **бы** – формы **bych (bysem), bys, by, bychom (bysme), byste** (по происхождению, как и русская частица **бы**, – древние формы глагола **být**), различающиеся по лицу и числу:

| | |
|-------------------------|---------------|
| já bych dělal | я бы делал |
| ty bys dělal | ты бы делал |
| on by dělal | он бы делал |
| my bychom dělali | мы бы делали |
| vy byste dělali | вы бы делали |
| oni by dělali | они бы делали |

В разговорной речи вместо формы **bychom** можно услышать также **bysme**, а вместо формы **bych** – форму **bysem** (но уже гораздо реже), образованные по аналогии с формами изъявительного наклонения **jsme** и **jsem**.

Внимание: В составе чешского кондиционала, в отличие от русского сослагательного наклонения, никогда не используется инфинитив

Как и при образовании форм прошедшего времени, вспомогательные формы глагола **být** (в данном случае формы **bych, bys, by** и т.д.) не могут нести на себе ударения и стремятся занять место ближе к началу фразы, но не в самом начале, а личные местоимения употребляются только тогда, когда говорящий хочет их особо выделить (ведь лицо и так однозначно определяется вспомогательной формой глагола **být**, а число – эловой формой). Таким образом, приведенная таблица могла бы выглядеть иначе:

| | | | |
|-------------------------|---|----------------------|-----------------|
| Já bych dělal | → | Dělal bych | ‘Я бы делал’ |
| Ty bys dělal | → | Dělal bys | ‘Ты бы делал’ |
| On by dělal | → | Dělal by | ‘Он бы делал’ |
| My bychom dělali | → | Dělali bychom | ‘Мы бы делали’ |
| Vy byste dělali | → | Dělali byste | ‘Вы бы делали’ |
| Oni by dělali | → | Dělali by | ‘Они бы делали’ |

Как и при образовании форм прошедшего времени, «вежливая» форма (при «выкании») состоит из множественного числа **byste** и единственного числа эловой формы смыслового глагола:

Nechtěli byste kávu? ‘Вы не хотели бы кофе?’ (обращение к нескольким лицам)

Nechtěl byste kávu? ‘Вы не хотели бы кофе?’ (обращение на «Вы» к собеседнику)
Nechtěla byste kávu? ‘Вы не хотели бы кофе?’ (обращение на «Вы» к собеседнице)
Nechtěl bys kávu? ‘Ты не хотел бы кофе?’ (обращение на «ты» к собеседнику)
Nechtěla bys kávu? ‘Ты не хотела бы кофе?’ (обращение на «ты» к собеседнице)

Подобно тому, как это было с формами прошедшего времени, если в позицию второго лица единственного числа попадает глагол с возвратной частицей **se** или **si**, происходит перераспределение звуков между этой возвратной частицей и вспомогательной формой **bys**:

bys se → **by ses**
bys si → **by sis**

Kdy by ses vrátil? ‘Когда бы ты вернулся?’ (**vrátit se** ‘вернуться’)
Na co by ses ptal? ‘О чем бы ты спрашивал?’ (**ptát se** ‘спрашивать’)
No co by sis myslel? ‘О чём бы ты думал?’ (**myslet si** ‘думать себе’)
Co by sis koupil? ‘Что бы ты себе купил?’ (**koupit si** ‘купить себе’)

Формы **bych** (**bysem**), **bys**, **by**, **bychom** (**bysme**), **byste** могут сливаться с союзами **a** и **kdy**:

abych dělal ‘чтобы я делал’ **kdybych dělal** ‘если бы я делал’
abys dělal ‘чтобы ты делал’ **kdybys dělal** ‘если бы ты делал’
aby dělal ‘чтобы он делал’ **kdyby dělal** ‘если бы он делал’
abychom dělali ‘чтобы мы делали’ **kdybychom dělali** ‘если бы мы делали’
abyste dělali ‘чтобы вы делали’ **kdybyste dělali** ‘если бы вы делали’
aby dělali ‘чтобы они делали’ **kdyby dělali** ‘если бы они делали’

Эти формы используются для присоединения придаточных предложений цели или условия:

Půjdu do kina, abych se podíval
na ten nový film.

‘Я пойду в кино, чтобы посмотреть
этот новый фильм.’

Proším, abyste konečně přišel
včas.

‘Я прошу Вас наконец-то прийти
вовремя.’

Václav musí hodně studovat, aby
nepropadl u té zkoušky.

‘Вацлаву надо как следует заниматься,
чтобы не провалиться на экзамене.’

Dovolte, abych Vám představil
svého známého. To je Václav
Novák.

‘Разрешите Вам представить моего
знакомого. Это Вацлав Новак.’

Dovolte, abych se představil.
Jsem Václav Novák.

‘Разрешите представиться. Я Вацлав
Новак.’

Kdybych věděl, že tam půjdeš, šel
bych tam taky.

‘Если бы я знал, что ты туда пойдёшь,
я бы тоже туда пошёл.’

Kdybys tam byla, uviděla bys to
sama.

‘Если бы ты там была, ты сама бы это
увидела.’

Kdyby se Václav učil během
semestru, nepropadl by u
zkoušky.

‘Если бы Вацлав учился во время
семестра, он бы не провалился на
экзамене.’

Впрочем, конструкции с кондиционалом могут использоваться и в самостоятельных предложениях, часто со значением приказа, предостережения, совета, пожелания, намерения и т.д. И вообще надо сказать, что кондиционал используется в чешском языке гораздо активнее, чем сослагательное наклонение в русском, часто встречаясь там, где в русском мы находим повелительное, изъявительное или неопределенное наклонение.

**Abyste v sedm ráno byli na místě!
Abyste z toho neměl malér,
kapitáne.**

**Kdybys raději jedl; vystydne ti to.
To potrvzení kdybyste mi vrátil.
Penze je krásná věc, abyste věděl.**

**Abys nezapoměl čepici.
Kluci, ne abyste sežrali všechno,
co je na stole!**

**Ale abychom se vrátili k věci.
Tak už bychom šli.**

**Snad abys mu zavolal.
Že bych mu zavolal? Tak
zavolám.**

Už abych to měl z krku!

‘Чтоб в семь утра были на месте!’
‘Смотрите, капитан, как бы у вас из-за этого не было проблем.’

‘Давай ешь, а то остынет.’
‘Вы не вернёте мне справку?’
Пенсия – вещь чудесная, чтоб Вы знали.

‘Смотри не забудь кепку.’
‘Ребята, не сожрите всё, что на столе!’

‘Но вернемся к делу.’
‘Пойдёмте уже’.

‘Может, позвонишь ему?’
‘Позвонить ему, что ли? Ладно, позвоню.’

‘Эх, поскорей бы это с плеч долой!’

Рассмотренные только что чешские формы кондиционала в грамматиках называются формами кондиционала **настоящего** времени. Бывают еще формы кондиционала **прошедшего** времени, которые отличаются «лишней» эловой формой глагола **být** (в русском языке условное наклонение одно и не бывает настоящего или прошедшего времени):

Кондиционал настоящего времени

já bych dělal ‘я бы делал’
ty bys dělal ‘ты бы делал’
on by dělal ‘он бы делал’
my bychom dělali ‘мы бы делали’
vy byste dělali ‘вы бы делали’
oni by dělali ‘они бы делали’

Кондиционал прошедшего времени

já bych byl dělal ‘я бы делал’
ty bys byl dělal ‘ты бы делал’
on by byl dělal ‘он бы делал’
my bychom byli dělali ‘мы бы делали’
vy byste byli dělali ‘вы бы делали’
oni by byli dělali ‘они бы делали’

Считается, что кондиционал прошедшего времени надо употреблять, когда речь идет о неком действии, которое было возможно, но не осуществилось и уже не может осуществиться, например:

Kdybych byl to věděl dřív, byl bych tam šel také.

‘Если бы я знал это раньше, я бы туда пошёл тоже (но я этого не знал и не пошёл)’

Впрочем, употребление кондиционала прошедшего времени характерно для книжного стиля, и в разговорной речи вместо него практически всегда используется «обычный» кондиционал, то есть кондиционал настоящего времени. Иначе говоря, только что приведенная чешская фраза вполне может звучать как **Kdybych to věděl dřív, šel bych tam také**, ведь о том, осуществилось это действие или не осуществилось, понятно и так.

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

В отличие от русских, у чешских глаголов не две, а три формы повелительного наклонения – второго лица единственного числа, второго лица множественного числа и первого лица множественного числа:

Dělej! ‘Делай!’

Dělejte! ‘Делайте!’

Dělejme ‘Давайте делать!’

Образуется чешское повелительное наклонение от основы настоящего времени, которую мы получаем, отбрасывая от формы третьего лица множественного числа настоящего (или простого будущего) времени окончание.

У многих чешских глаголов полученная таким образом основа настоящего времени совпадает с формой повелительного наклонения второго лица единственного числа. Если мы к ней добавим **te**, то получим форму второго лица множественного числа, а если **me** – то форму первого лица множественного числа:

brát ‘брать’ → **berou** ‘они берут’ → **ber, berte, berme**

přinést ‘принести’ → **přinesou** ‘они принесут’ → **přines, přineste, přinesme**

děkovat ‘благодарить’ → **děkují** ‘они благодарят’ → **děkuj, děkujte, děkujme**

У глаголов, основа настоящего времени которых оканчивается на мягкие **-n, -t, -d**, при образовании форм повелительного наклонения мягкость сохраняется, поэтому не забывайте эту мягкость отражать на письме с помощью диакритических значков – **n** → **ň**, **t** → **ť**, **d** → **ď**: (в составе формы третьего лица эта мягкость была обозначена их положением перед **í** и диакритические значки были не нужны):

vrátit ‘вернуть’ → **vrátí** ‘вернуть’ → **vrať, vraťte, vraťme**

chránit ‘беречь’ → **chrání** ‘беречь’ → **chraň, chraňte, chraňme**

posad'te se ‘сесть’ → **posadí se** ‘сесть’ → **posad' se, posad'te se, posad'me se**

У глаголов, основа настоящего времени которых оканчивается на **-aj**, при образовании форм повелительного наклонения происходит перегласовка **aj** → **ej**:

dělat ‘делать’ → **dělají** ‘они делают’ → **dělej, dělejte, dělejme**
dát ‘дать’ → **dají** ‘они дают’ → **dej, dejte, dejme**
podívat se ‘посмотреть’ → **podívají se** ‘они посмотрят’ → **podívej se, podívejte se, podívejme se**

У глаголов, основа настоящего времени которых оканчивается на два или более согласных, при образовании формы повелительного наклонения второго лица единственного числа к этой основе прибавляется **i**, при образовании формы второго лица множественного числа – **ěte** или **ete**, при образовании формы первого лица множественного числа – **ěme** или **eme** (**ěte** и **ěme** после **n, t, d** и губных, **ete** и **eme** – после всех остальных согласных):

číst ‘делать’ → **čtou** ‘они делают’ → **čti, čtěte, čtěme**
říct/řici ‘сказать’ → **řeknou** ‘они скажут’ → **řekni, řekněte, řekněme**
odejít ‘отойти’ → **odejdou** ‘они отойдут’ → **odejdi, odejděte, odejděme**
vzít ‘взять’ → **vezmou** ‘они они возьмут’ → **vezmi, vezměte, vezměme**
pozvat ‘позвать’ → **pozvou** ‘они позовут’ → **pozvi, pozvěte, pozvěme**
pomyslit ‘подумать’ → **pomyslí** ‘они подумают’ → **pomysli, pomyslete, pomysleme**
otevřít ‘открыть’ → **otevřou** ‘они откроют’ → **otevři, otevřete, otevřeme**

У некоторых глаголов при образовании форм повелительного наклонения сокращается долгий корневой гласный (долгий **i** при этом может сократиться не только в краткий **i**, но и в **ě**, а дифтонг **ou** – в **u**:

vyřídít ‘передать (привет)’ → **vyříd’, vyříd’te, vyříd’me**
pospíší si ‘поспешить’ → **pospěš si, pospěšte si, pospěšme si**
koupít ‘купить’ → **kup, kupte, kupme**
ukázat ‘показать’ → **ukaž, ukažte, ukažme**
zvýšit ‘повысить’ → **zvyš, zvyšte, zvyšme**

Некоторые употребительные глаголы образуют формы повелительного наклонения не по общим правилам. Эти формы надо запомнить:

vědět ‘знать’ → **věz, vězte, vězme**
povědět ‘сказать’ → **pověz, povězte, povězme**
vidět ‘видеть’ → **viz, vizte, vizme**
mít ‘иметь’ → **měj, mějte, mějme**
jíst ‘есть’ → **jez, jezte, jezme**
stát ‘стоять’ → **stůj, stůjte, stůjme**
hnát ‘гнать’ → **žeň, žeňte, žeňme**
pomoct / pomoci ‘помочь’ → **pomoz, pomozte, pomozme**

Внимание: От глагола **jít** ‘идти’ образуются разные формы повелительного наклонения в зависимости от того, куда предлагается идти. Если Вы хотите, чтобы собеседник пошёл по направлению к вам или куда-нибудь вместе с вами, то нужно употребить формы

pojd', pojd'te, pojd'me

Если же Вы хотите отправить кого-либо по направлению от себя, то это

jdi, jděte

(форма **jděme** невозможна по логическим соображениям – нельзя пойти вместе с кем-то по направлению от себя)

Как и в русском языке, для выражения приказа, просьбы, совета и прочих разновидностей побуждения, адресованных не собеседнику, а некому третьему лицу, а также для выражения пожелания в современном чешском языке используется конструкция, состоящая из специальной побудительной частицы и формы настоящего или будущего времени:

At' zpívá 'Пусть поёт'

At' zpívají 'Пусть поют'

At' to udělá sám 'Пусть он это сделает сам'

Вместо частицы **at'** в книжном и торжественном стиле может использоваться частица **necht'**:

Zájemci necht' přijdou do ředitelny 'Заинтересованные лица пусть придут в кабинет директора'

Necht' žije člověk! 'Да здравствует человек!'

Necht' mu Bůh žehná! 'Да благословит его Бог!'

В отличие от русских частиц **пусть** и **пускай**, который в побудительных конструкциях сочетаются практически исключительно с формами третьего лица, чешские частицы **at'** и **necht'** достаточно свободно сочетаются также с формами первого и второго лица единственного и множественного числа, например:

At' jdeme zpátky! 'Пошли обратно!'

At' nezmeškáme ten vlak! 'Только бы нам не опоздать на поезд!'

Necht' své touhy zamíříme vzhůru! 'Обратим же все свои устремления ввысь!'

At' se vzbudím a zjistím, že to byl všechno jenom zlý sen. 'Вот бы проснуться и обнаружить, что всё это только злой сон'

At' na místě propadnu, jestli jsem kdy lhal. 'Провалиться мне на этом месте, если я когда лгал'

Внимание: Конструкция **at' (necht')** + второе лицо настоящего или будущего времени часто выражает категорическое требование или предостережение:

V sedm hodin at' jsi doma! 'Чтоб в семь часов был дома!'

Jen at' si nezlomíš krk! 'Смотри не сломай себе шею!'

Яркой отличительной чертой чешской системы повелительного наклонения является достаточно регулярное употребление конструкций с

краткими страдательными причастиями, в какой-то степени соотносимые с русскими конструкциями типа *He k noci будь помянута. Пусть это будет сделано до вечера!* В чешском языке это могут быть конструкции

bud' + краткое причастие
at' + форма глагола **být** + краткое причастие
necht' + форма глагола **být** + краткое причастие

В результате, например, известное латинское выражение **Audiatu et altera pars** (*Пусть будет выслушена и другая сторона*) по-чешски звучит сразу в трех вариантах:

Budiž¹ slyšena i druhá strana!
At' je slyšena i druhá strana!
Necht' je slyšena i druhá strana!

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

В чешском языке, как и в русском, существительные (равно как прилагательные, местоимения, числительные и причастия) изменяются по падежам и числам, то есть склоняются.

Дополнительно к известным русскому школьнику шести падежам в чешских грамматиках выделяется также **звательный падеж** (такой падеж был когда-то и в русском языке, но сейчас от него сохранились лишь отдельные примеры типа **отче < отец**). Кроме того, русский **предложный** падеж чехи называют **местным** и ставят его при перечислении падежей не после **творительного** падежа, а перед ним. Этот порядок перечисления тоже важен, потому что чешские преподаватели любят называть падежи просто по номерам – *первый падеж, второй падеж* и т.д. Впрочем, у этих падежей есть и названия, заимствованные из латинского языка:

| Чешское название падежа | | Вопрос к падежу | | Русский эквивалент названия падежа |
|-------------------------|--------------|--------------------------|--------------------------|------------------------------------|
| První pád | Nominativ | <i>kdo? co?</i> | <i>кто? что?</i> | Именительный падеж |
| Druhý pád | Genitiv | <i>koho? čeho?</i> | <i>кого? чего?</i> | Родительный падеж |
| Třetí pád | Dativ | <i>komu? čemu?</i> | <i>кому? чему?</i> | Дательный падеж |
| Čtvrtý pád | Akuzativ | <i>koho? co?</i> | <i>кого? что?</i> | Винительный падеж |
| Pátý pád | Vokativ | | | Звательный падеж |
| Šestý pád | Lokál | <i>(o) kom? (o) čem?</i> | <i>(о) ком? (о) чём?</i> | Местный падеж |
| Sedmý pád | Instrumentál | <i>kým? čím?</i> | <i>кем? чем?</i> | Творительный падеж |

В чешском языке, как и в русском, склонение существительных зависит от их рода, однако самих типов склонения существительных в чешском языке намного больше, чем в русском – традиционно выделяется 14 основных типов склонения (далее обозначенные как типы **žena**

¹ Вместо формы **bud'** использована ее более торжественная огласовка **budiž**.

‘жена или женщина’, **duše** ‘душа’, **píseň** ‘песня’, **kost** ‘кость’, **byt** ‘квартира’, **pán** ‘господин’, **pokoј** ‘комната’, **muž** ‘муж или мужчина’, **starosta** ‘мэр’, **soudce** ‘судья’, **okno** ‘окно’, **pole** ‘поле’, **stavení** ‘строение’, **děvče** ‘девушка’), к которым можно добавить некоторое количество типов дополнительных (существительные, обозначающие парные части тела; заимствованные существительные, сохранившие некоторые латинские или греческие окончания и т.д.).

В истории чешского языка некоторые гласные в положении после мягких согласных менялись, это касается и падежных окончаний, например: **duša** → **duše**, **dušu** → **duši**. В результате окончания существительных с «мягкими» основами настолько отдалились от окончаний существительных с «твердыми» основами, что приходится уже говорить о самостоятельных типах склонения.

Впрочем, не все падежные формы одинаково употребительны – то, что регулярно встречается в речи, запоминается легко.

Склонение существительных женского рода

| Падеж | Тип | žena | duše | píseň | kost |
|---------------------|-----|------------|------------|--------------|-------------|
| Единственное число | | | | | |
| Именительный | | žena | duše | píseň | kost |
| Родительный | | ženy | duše | písně | kostí |
| Дательный | | ženě | duši | písni | kostí |
| Винительный | | ženu | duši | píseň | kost |
| Звательный | | ženo! | duše | písni! | kostí! |
| Местный | | (o) ženě | (o) duši | (o) písni | (o) kosti |
| Творительный | | ženou | duši | písni | kostí |
| Множественное число | | | | | |
| Именительный | | ženy | duše | písně | kostí |
| Родительный | | žen | duši, ulic | písni | kostí |
| Дательный | | ženám | duším | písním | kostem |
| Винительный | | ženy | duše | písně | kostí |
| Звательный | | ženy! | duše! | písně! | kostí! |
| Местный | | (o) ženách | (o) duších | (o) písniích | (o) kostech |
| Творительный | | ženami | dušemi | písněmi | kostmi |

Как мы видим, чешские типы склонения **žena** и **kost** очень похожи на русские первое и третье склонения соответственно: не считая звательного падежа, который в современном русском отсутствует, у типа **žena** отличия касаются только творительного падежа единственного числа (чешское окончание **ženou** в соответствии с русским окончанием **женой**) и винительного падежа множественного числа, а у типа **kost** – творительного падежа единственного числа (чешское окончание **kostí** в

соответствии с русским окончанием **костью**) и некоторые окончания множественного числа.

Впрочем, некоторые окончания (прежде всего окончания склонения существительных типа **duše**) приходится запоминать.

Примечания к склонению существительных типа
ž e n a

1. В дательном и местном падежах единственного числа базовым окончанием является окончание **-ě**, перед которым согласные **n, t, d**, как мы помним, читаются мягко: **žena** ‘жена’ → **ženě** ‘жене’, **teta** ‘тётя’ → **tetě** ‘тёте’, **móda** ‘мода’ → **o módě** ‘о моде’.

У существительных с основой на губной в данных падежах возникают сочетания **mě, pě, bě, vě, fě**: **zima** ‘зима’ → **v zimě** ‘зимой’, **mapa** ‘карта’ → **na mapě** ‘на карте’, **ryba** ‘рыба’ → **v rybě** ‘в рыбе’, **Moskva** ‘Москва’ → **v Moskvě** ‘в Москве’, **Ufa** ‘Уфа’ → **v Ufě** ‘в Уфе’.

У существительных с основой на **k, g, h, ch, r** в данных падежах пишется окончание **-e**, перед которым происходит чередование согласных **k → c, g → z, h → z, ch → š, r → ř**:

ruka ‘рука’ → **v ruce** ‘в руке’
tajga ‘тайга’ → **v tajze** ‘в тайге’
kniha ‘книга’ → **v knize** ‘в книге’
střecha ‘крыша’ → **na střeše** ‘на крыше’
sestra ‘сестра’ → **o sestře** ‘о сестре’

У остальных существительных данного типа склонения пишется окончание **-e** без всякого чередования: **škola** → **ve škole**, **mísa** → **v míse** и т.д.

2. В отличие от русского, в чешском языке в единственном числе существует особое окончание звательного падежа, не совпадающее с окончанием именительного падежа:

žena ‘жена’ → **ženo!**
sestra ‘сестра’ → **sestro!**
matka ‘мать’ → **matko!**
maminka ‘мама’ → **maminko!**

3. Как и в русском, в чешском языке у некоторых существительных данного типа в родительном падеже появляется вставной гласный – гласный **e**, например:

sestra ‘сестра’ → **sester** ‘сестёр’
matka ‘мать’ → **matek** ‘матерей’
barva ‘краска’ → **barev** ‘красок’
továrna ‘фабрика’ → **továren** ‘фабрик’

Речь идет, как и в русском языке, о существительных, содержащих скопление согласных, однако конкретные случаи всё же приходится запоминать.

4. В отличие от русского, в чешском языке существительные женского рода не бывают одушевленными, а поэтому винительный падеж множественного числа у них всех совпадает с именительным, а не родительным (в русском языке этот падеж совпадает с именительным только у неодушевленных существительных, а у одушевленных он совпадает с родительным), например:

Vidím knihy. Я вижу книги.
Vidím sestry. Я вижу сестёр.

5. Не надо забывать, что в окончаниях дательного и местного падежей множественного числа гласный **á** долгий: **ženám, o ženách**.

Примечания к склонению существительных типа
duše

В родительном падеже множественного числа базовым является окончание **-í**, однако существительные на **-uně**, и на **-ice** образуют данный падеж с нулевым окончанием:

poslankyně ‘депутат (женщина)’ → **poslankyň** ‘депутатов (женщин)’

ulice ‘улица’ → **ulic** ‘улиц’

Нулевое окончание в этом падеже может быть также у некоторых существительных на **-le**:

košile ‘рубашка’ → **košil** ‘рубашек’

chvíle ‘минута’ → **chvil** ‘минут’

neděle ‘воскресенье’ → **neděl** ‘недель’ / **nedělí** ‘воскресений’

Слово **neděle** образует этот падеж с нулевым окончанием в значении ‘неделя’ и с окончанием **-í** в значении ‘воскресенье’.

Примечания к склонению существительных типа
píseň и типа **kost**

По типам склонения **píseň** и **kost** изменяются существительные женского рода, которые оканчиваются в именительном падеже единственного числа на согласный звук. Существительные, оканчивающиеся на **-ň** и на **-ev**, склоняются по типу **píseň**, оканчивающиеся на **-st** – по типу **kost**. По какому типу (**píseň** или **kost**) склоняются существительные женского рода, оканчивающиеся на прочие согласные, проще всего запоминать с самого начала, тем более, что, в единственном числе тип склонения **píseň** отличается от типа склонения **kost** только формой родительного падежа, а она приводится в словарях.

Во множественном числе существительные типа **píseň** имеют те же окончания, что и существительные типа **duše**.

Склонение существительных мужского рода

В отличие от русского языка, в котором слова типа **староста** изменяются по первому склонению (то есть так же, как и слова типа **жена** или **душа**), в чешском слова типа **starosta** («твёрдый» тип) или типа **soudce** («мягкий» тип) образуют самостоятельные разновидности склонения, так как наборы их окончаний отличаются и от прочих существительных мужского рода, и от окончаний существительных женского рода.

В отличие от русского языка, в котором одушевленные существительные отличаются от неодушевленных только тем, что у них винительный падеж совпадает с родительным (у существительных мужского рода и в единственном, и во множественном числе, у существительных женского и среднего рода – только во множественном числе), в чешском одушевленные существительные отличаются от неодушевленных окончаниями сразу нескольких падежей, так что они также образуют самостоятельные типы склонения (**byt** – «твёрдый» неодушевленный тип, **pán** – «твёрдый» одушевленный тип, **pokoj** – «мягкий» неодушевленный тип, **muž** – «мягкий» одушевленный тип).

| Тип Падеж | byt | pán | pokoj | muž | starosta | soudce |
|---------------------|--|-----------------------------|--------------|------------------------------|-----------------------------------|----------------------|
| Единственное число | | | | | | |
| Им. | byt | pán | pokoj | muž | starosta | soudce |
| Род. | bytu lesa | pána | pokoje | muže | starosty | soudce |
| Дат. | bytu | panu, pánovi | pokoji | muži, mužovi | starostovi | soudci |
| Вин. | byt | pána | pokoj | muže | starostu | soudce |
| Зват. | byte! domku! | pane! Ólegu! | pokoji! | muži! otče! | starosto! | soudce! |
| Мест. | (v) bytě (v) domku | (o) panu (o) pánovi | (v) pokoji | (o) muži, (o) mužovi | (o) starostovi | (o) soudci |
| Твор. | bytem | | pokojem | mužem | starostou | soudcem |
| Множественное число | | | | | | |
| Им. | byty | páni pánové občané | pokoje | muži mužové přátelé | starostové sólisté fantasti | soudcové, soudci |
| Род. | bytů | pánů | pokojů | mužů | starostů | soudců |
| Дат. | bytům | pánům | pokojům | mužům | starostům | soudcům |
| Вин. | byty | pány | pokoje | muže | starosty | soudce |
| Зват. | byty! | páni! pánové! občané! | pokoje! | muži! mužové! přátelé! | starostové! sólisté! | soudcové! soudci! |
| Мест. | (v) bytech (v) domcích (v) balíčkách | (o) pánech (o) hoších | (v) pokojích | (o) mužích | (o) starostech (o) kolezích | (o) soudcích |

| | | | | | | |
|-------|------|------|--------|------|----------|--------|
| Твор. | byty | pány | pokoji | muži | starosty | soudci |
|-------|------|------|--------|------|----------|--------|

Примечания к склонению существительных типа
byt и типа **pán**

1. В родительном падеже единственного числа одушевленные существительные оканчиваются на **-a**, неодушевленные существительные оканчиваются, как правило, на **-u**.

Наиболее распространенные исключения приходится запоминать (родительный падеж единственного числа указывается в словарях). Это, например,

- почти все подпадающие под этот тип склонения названия месяцев²:

leden ‘январь’ → **ledna** ‘до января’
únor ‘февраль’ → **února** ‘до февраля’
březen ‘март’ → **března** ‘до марта’
duben ‘апрель’ → **dubna** ‘до апреля’
květen ‘май’ → **května** ‘до мая’
červen ‘июнь’ → **června** ‘до июня’
srpen ‘август’ → **srpna** ‘до августа’

- почти все названия дней на **-ek**³:

dnešek ‘сегодняшний день’ → **do dneška** ‘до сегодняшнего дня’
včerejšek ‘вчерашний день’ → **do včerejška** ‘до вчерашнего дня’
zítrěk ‘завтрашний день’ → **do zítřka** ‘до завтрашнего дня’
pondělek ‘понедельник’ → **do pondělka** ‘до понедельника’
úterek ‘вторник’ → **do úterka** ‘до вторника’
čtvrtek ‘четверг’ → **do čtvrtka** ‘до четверга’

- некоторые распространенные названия городов⁴:

Berlín ‘Берлин’ → **z Berlína** ‘из Берлина’
Řím ‘Рим’ → **z Říma** ‘из Рима’
Londýn ‘Лондон’ → **z Londýna** ‘из Лондона’
Minsk ‘Минск’ → **z Minska** ‘из Минска’
Kyjev ‘Киев’ → **z Kyjeva** ‘из Киева’

² Исключение: **listopad** ‘ноябрь’ образует родительный падеж с помощью окончания **-u**: **listopad** → **do listopadu**

³ Исключение: Слово **pátek** ‘пятница’ образует родительный падеж с помощью окончания **-u**: **pátek** → **do pátku**

⁴ В последние годы бывшая столица Российской империи всё чаще называется в чешских газетах и журналах не **Petrohrad**, как она называлась по-чешски с самого начала, а **Sankt Petěrburg** или просто **Petěrburg**.

Впрочем, в обоих вариантах родительный падеж образуется с помощью окончания **-u**: **Petrohrad** → **z Petrohradu**, **Sankt Petěrburg** → **ze Sankt Petěrburgu**

- некоторые распространенные существительные:

večer ‘вечер’ → **do večera** ‘до вечера’
les ‘лес’ → **do lesa** ‘в лес’
svět ‘мир’ → **do světa** ‘в мир’
rybník ‘пруд’ → **z rybníka** ‘из пруда’
mlýn ‘мельница’ → **ze mlýna** ‘из мельницы’
dvůr ‘двор’ → **ze dvora** ‘со двора’
chléb ‘хлеб’ → **bez chleba** ‘без хлеба’
sýr ‘сыр’ → **bez sýra** ‘без сыра’
oběd ‘обед’ → **bez oběda** ‘без обеда’
domov ‘(родной) дом’ → **z domova** ‘из (родного) дома’
komín ‘труба’ → **z komína** ‘из трубы’
zákon ‘закон’ → **ze zákona** ‘из закона’
kostel ‘церковь’ → **do kostela** ‘в церковь’
klášter ‘монастырь’ → **do kláštera** ‘в монастырь’
jazyk ‘язык’ → **z jazyka** ‘с языка’
tábor ‘лагерь’ → **z tábora** ‘из лагеря’

Есть и существительные, у которых используются оба окончания, например: **javor** ‘клён’ **z javora** / **z javoru**.

2. В местном падеже у неодушевлённых существительных мужского рода твердой разновидности употребляется окончание **-u** или **-e (ě)**.

Окончание **-u** употребляется прежде всего

- у существительных данного типа склонения, обозначающих названия месяцев:

leden ‘январь’ → **v lednu** ‘в январе’
březen ‘институт’ → **v březnu** ‘в марте’ и т.д.

- у существительных с основой на губной согласный:

film ‘фильм’ → **ve filmu** ‘в фильме’
ústav ‘институт’ → **v ústavu** ‘в институте’

- у существительных с основой на **k, g, h, ch, k, r**:

chodník ‘тротуар’ → **na chodníku** ‘на тротуаре’
katalog ‘каталог’ → **v katalogu** ‘в каталоге’
břeh ‘берег’ → **na břehu** ‘на берегу’
prach ‘пыль’ → **v prachu** ‘в пыли’
sever ‘север’ → **na severu** ‘на севере’

Окончание **-e (ě)** употребляется у прочих существительных:

stůl ‘стол’ → **na stole** ‘на столе’
les ‘лес’ → **v lese** ‘в лесу’

У довольно многих существительных возможны оба варианта:

autobus ‘автобус’ → **v autobusu** / **v autobuse** ‘в автобусе’
rybník ‘пруд’ → **v rybníku** / **v rybníce** ‘пруду’
rektorát ‘ректорат’ → **na rektorátu** / **na rektorátě** ‘в ректорате’
časopis ‘журнал’ → **v časopisu** / **v časopise** ‘в журнале’
rok ‘год’ → **v roku** / **v roce** ‘в году’ и т.д.

3. Характерным показателем одушевленности у существительных в единственном числе является не только окончание **-a** в винительном падеже (как и в русском), но и окончание **-ovi** в дательном и местном падежах:

Vyříd' to tomuhle pánovi. ‘Скажи это вон тому господину’
Mluvili jsme o tomto studentovi. ‘Мы говорили об этом студенте’.

Если в предложении один за другим идут несколько существительных данного типа, обозначающие одно и то же лицо, то окончание **-ovi** будет иметь, как правило, лишь последнее из них, а у предыдущих будет окончание **-u**, например:

Vyříd' to tomhle studentovi ‘Скажи это вон тому студенту’
Vyříd' to Pavlovi ‘Скажи это Павлу’
Vyříd' to Pavlu Novákovi ‘Скажи это Павлу Новаку’
Vyříd' to studentu Pavlu Novákovi ‘Скажи это студенту Павлу Новаку’

В повседневной чешской речи формы типа **studentovi** могут заменяться формами типа **studentu** и там, где для этого нет формальных оснований, тем не менее в абсолютном большинстве случаев закономерность употребления окончания **-ovi** в дательном и местном падежах единственного числа всё же соблюдается.

4. В звательном падеже у существительных данного типа возможны два окончания – **-u** и **-e**. Окончание **-u** приобретают существительные с основой на **k, g, h, ch**:

kvítek ‘цветок’ → **kvítku!**
Novák → **Nováku!**
Oleg → **Olegu!**
hoch ‘парень’ → **hochu!**

Еще недавно широко распространенное обращение **soudruhu** (к мужчине) или **soudružko** (к женщине) используется сейчас исключительно применительно к членам коммунистической партии.

Прочие существительные мужского рода с основой на твердый согласный образуют звательный падеж с помощью окончания **-e**:

Václav → **Václave!**
student → **studente!**

У существительных, оканчивающихся в именительном падеже единственного числа на сочетание «**согласный + r**» перед окончанием звательного падежа происходит чередование **r** → **ř**:

bratr ‘брат’ → **bratře!**
mistr ‘мастер’ → **mistře!**
Petr ‘Пётр’ → **Petře!**

Перегласовка **r** → **ř** происходит только тогда, когда перед **r** стоит **согласный**: **pan ministr** ‘господин министр’ → **pane ministře!** Сочетание «**гласный + r**» сохраняется: **pan doktor** ‘господин доктор’ → **pane doktore!**

5. В именительном падеже множественного числа у неодушевленных существительных используется окончание **-y**, а у одушевленных существительных – одно из трех окончаний: **-i, -ové, -é**.

О к о н ч а н и е –é

Окончание **-é** приобретают существительные на **-an**, соотносимые с русскими существительными на **-анин**:

občan ‘гражданин’ → **občané** ‘граждане’
Pražan ‘пражанин’ → **Pražané** ‘пражане’
Angličan ‘англичанин’ → **Angličané** ‘англичане’

О к о н ч а н и е –ové

С помощью окончания **-ové** множественное число образуют

- односложные, реже двусложные названия народностей и национальностей (по аналогии с **Rus** ‘русский’ → **Rusové** ‘русские’ изменяется и трехсложное **Bělorus** ‘белорус’ → **Bělorusové** ‘белорусы’):

Ir ‘ирландец’ → **Irové** ‘ирландцы’
Nor ‘норвежец’ → **Norové** ‘норвежцы’
Arab ‘араб’ → **Arabové** ‘арабы’

- личные имена и фамилии:

Karel Čapek a Josef Čapek ‘Карел Чапек и Йозеф Чапек’ → **bratři Čapkové**
‘братья Чапеки’

Michel Montgolfier ‘Мишель Монгольфье’ →
Michel a Etienne Montgolfierové ‘Мишель и Этьен Монгольфье’

- существительные иностранного происхождения на **-l, -m, -f, -g**:

generál ‘генерал’ → **generálové** ‘генералы’
ekonom ‘экономист’ → **ekonomové** ‘экономисты’
filozof ‘философ’ → **filozofové** ‘философы’
filolog ‘филолог’ → **filologové** ‘филологи’

- некоторые распространенные существительные:

pán ‘господин’ → **pánové** ‘господа’
syn ‘сын’ → **synové** ‘сыновья’
děd ‘дед’ → **dědové** ‘деды’

О к о н ч а н и е **-í**

Все остальные одушевлённые существительные мужского рода с твёрдой основой образуют множественное число с помощью окончания **-í**, перед которым происходит известное нам чередование согласных **k** → **c**, **h** → **z**, **ch** → **š**, **r** → **ř**:

dělník ‘рабочий’ → **dělníci** ‘рабочие’
bůh ‘бог’ → **bozi** ‘боги’
hoch ‘парень’ → **hoši** ‘парни’
bratr ‘брат’ → **bratři** ‘братья’
doktor ‘доктор’ → **doktoři** ‘доктора’

Окончание **-í** настолько популярно, что оно часто употребляется вместо окончания **-ové** или **-é**. Например, заглавие одной из книг о братьях Карле и Йозефе Чапеках выглядит как **Čapci** (формально множественное число от фамилии **Čapek** будет, как мы уже знаем, **Čapekové**). По телевизору вместо формы **občané** ‘граждане’ можно услышать **občani**, а уж форма **Češi** ‘чехи’ звучит в сотни раз чаще, чем **Čechové**.

6. В местном падеже множественного числа у большинства существительных мужского рода твёрдой разновидности используется окончание **-ech**: **byt** → **v bytech**.

И с к л ю ч е н и я :

• у существительных с основой на **k**, **g**, **h**, **ch** употребляется окончание **-ích**, перед которым происходит знакомое нам чередование согласных **k** → **c**, **g** → **z**, **h** → **z**, **ch** → **š**:

rybník ‘пруд’ → **v rybnících** ‘в прудах’
katalog ‘каталог’ → **v katalozích** ‘в каталогах’
břeh ‘берег’ → **na březích** ‘на берегах’
vrch ‘холм’ → **na vrších** ‘на холмах’

• у некоторых существительных, прежде всего с основой на **-k**, помимо окончания **-ích**, может быть также и окончание **-ách** (уже без чередования предшествующего согласного)

balíček ‘пакетик’ → **v balíčcích** / **v balíčkách** ‘в пакетиках’
hrnek ‘горшочек’ → **v hrncích** / **v hrnkách** ‘в горшочках’
kousek ‘кусочек’ → **po kouscích** / **po kouskách** ‘по кусочкам’
tepláky ‘лыжный костюм’ → **v teplácích** / **v teplákách** ‘в лыжном костюме’

Окончание **-ách** характерно прежде всего для разговорной речи.

7. В отличие от русского, в чешском языке у одушевленных и неодушевленных существительных в винительном падеже одно и то же окончание (в русском языке у них разные окончания):

Vidím autobusy – Я вижу автобусы

Vidím studenty – Я вижу студентов

Примечания к склонению существительных типа **po koj** и типа **mu ž**

Как и в случае в существительными «твёрдых» типов склонения (типы **byt** и **pán**), у существительных мужского рода с мягкой основой (типы **po koj** и **mu ž**) различия между одушевленными и неодушевленными существительными касаются дательного, местного и винительного падежей единственного числа, а также именительного падежа множественного числа.

У неодушевленных существительных окончание винительного падежа единственного числа равно окончанию именительного падежа, у одушевленных – окончанию родительного.

У неодушевленных существительных в дательном и местном падежах единственного числа используется окончание **-i**, у одушевленных – окончания **-i** и **-ovi**. Впрочем, по сравнению с существительными «твёрдых» типов склонения, окончание **-ovi** используется в этих падежах намного реже.

В именительном падеже множественного числа у неодушевленных существительных употребляется окончание **-e**, а у одушевленных – окончания **-i**, **-ové**, **-é**.

О к о н ч а н и е **-é**

Окончание **-é** приобретают существительные на **-tel**:

učitel ‘преподаватель’ → **učitelé** ‘преподаватели’

obyvatel ‘житель’ → **obyvatelé** ‘жители’

spisovatel ‘писатель’ → **spisovatelé** ‘писатели’

У весьма употребительного существительного **přítel** ‘друг’ во всех формах множественного числа происходит чередование гласного в корне: **přítel** ‘друг’ → **přítelé** ‘друзья’.

О к о н ч а н и е **-ové**

С помощью окончания **-ové** множественное число образуют имена и фамилии:

Petr Beneš ‘Петр Бенеш’ → **bratři Petr a Josef Benešové** ‘братья Петр и Йозеф Бенеш’

Ondřej → **Ondřejové**

Matěj → **Matějové**

Окончание **-ové** может употребляться также с некоторыми нарицательными существительными, однако гораздо чаще с этими же существительными употребляется окончание **-í**:

strýc ‘дядя’ → **strýcové** / **strýci** ‘дяди’

Окончание **-í**

Как и в случае в существительными с твёрдой основой, окончание, которое присоединяют в именительном падеже множественного числа абсолютное большинство одушевленных существительные, – окончание **-í**:

chlapec ‘мальчик’ → **chlapci** ‘мальчики’
listonoš ‘почтальон’ → **listonoši** ‘почтальоны’
posluchač ‘слушатель’ → **posluchači** ‘слушатели’
lyžař ‘лыжник’ → **lyžaři** ‘лыжники’

Примечания к склонению существительных типа **starosta** и типа **soudce**

Существительные типа **starosta** и типа **soudce** в множественном числе склоняются как существительные мужского рода типа **pán** и типа **muž** соответственно, а в единственном числе – в основном как существительные женского рода типа **žena** и типа **duše** (отличия касаются дательного и местного, а для существительных типа **soudce** – также винительного и творительного падежей).

В дательном и местном падежах единственного числа обоих типов склонения мы находим характерное для одушевленных существительных окончание **-ovi**:

Vyříd' to starostovi ‘Скажи это мэру’
Vyříd' to soudcovi ‘Скажи это судье’

В винительном и предложном падежах единственного числа у существительных типа **starosta** мы находим такие же окончания, как у существительных женского рода типа **žena**, а у существительных типа **soudce** – как у существительных мужского рода типа **muž**:

Vidím starostu ‘Я вижу мэра’
Vidím ženu ‘Я вижу женщину’
Vidím soudce ‘Я вижу судью’
Vidím muže ‘Я вижу мужчину’
Mluvím se starostou ‘Я говорю с мэром’
Mluvím s ženou ‘Я говорю с женщиной’
Mluvím se soudcem ‘Я говорю с судьей’
Mluvím s mužem ‘Я говорю с мужчиной’

В именительном падеже множественного числа у существительных на **-ita, -ista, -asta** употребляется окончание **-é**, у остальных существительных типа **starosta** – окончание **-ové**:

husita ‘гусит’ → **husité** ‘гуситы’
policista ‘полицейский’ → **policisté** ‘полицейские’
turista ‘фантаст’ → **turisté** ‘фантасты’
kolega ‘коллега’ → **kolegové** ‘коллеги’

В разговорной речи наряду с формами типа **turisté, policisté** часто можно услышать и формы типа **turisti, policisti**, которые так распространены, что чешский «MS Word» их уже не помечает как неправильные (более того, он пытается исправить форму **fantasté** ‘фантасты’ на **fantasti**).

У существительных типа **soudce** в именительном падеже множественного числа употребляется также возможно окончание **-ové**, однако достаточно регулярно здесь мы находим и окончание **-i**:

soudce ‘судья’ → **soudcové / soudci** ‘судьи’
vládce ‘владыка’ → **vládcové / vládcí** ‘владыки’
vůdce ‘вождь’ → **vůdcové / vůdci** ‘вожди’

Склонение существительных среднего рода

| Падеж | Тип | okno | pole | stavení | děvče |
|---------------------|-----|--|---------------|---------------|---------------|
| Единственное число | | | | | |
| Именительный | | okno | pole | stavení | děvče |
| Родительный | | okna | pole | stavení | děvčete |
| Дательный | | oknu | poli | stavení | děvčeti |
| Винительный | | okno | pole | stavení | děvče |
| Звательный | | okno! | pole! | stavení | děvče! |
| Местный | | (v) okně (v) Rusku | (na) poli | stavení | (o) děvčeti |
| Творительный | | oknem | polem | stavením | děvčetem |
| Множественное число | | | | | |
| Именительный | | okna | pole | stavení | děvčata |
| Родительный | | oken | polí, učilišť | stavení | děvčat |
| Дательный | | oknům | polím | stavení | děvčatům |
| Винительный | | okna | pole | stavení | děvčata |
| Звательный | | okna! | pole! | stavení | děvčata! |
| Местный | | (v) oknech (v) okénkách (ve) střediscích | (na) polích | (o) staveních | (o) děvčatech |

| | | | | |
|--------------|------|------|-----------|---------|
| Творительный | okny | poli | staveními | děvčaty |
|--------------|------|------|-----------|---------|

Примечания к склонению существительных типа **okno** и типа **pole**

Окончания существительных среднего рода типа **okno** и типа **pole** в целом очень похожи на окончания неодушевленных существительных мужского рода типа **byt** и типа **pokoј** соответственно (кроме окончаний именительного и винительного падежей, а также родительного множественного и отчасти единственного).

В местном падеже единственного числа у существительных с основой на **k, g, h, ch**, употребляется окончание **-u**, у прочих существительных типа **okno** употребляется окончание **-e (ě)**:

oko ‘глаз’ → **v oku** ‘в глазу’
ucho ‘ухо’ → **v uchu** ‘в ухе’
Chicago [šikago] ‘Чикаго’ → **v Chicagu** ‘в Чикаго’
Idaho [ajdeho] ‘Айдахо’ → **v Idahu** ‘в Айдахо’
město ‘город’ → **ve městě** ‘в городе’
tělo ‘тело’ → **v těle** ‘в теле’

Внимание: Заимствованные существительные среднего рода типа **kino**, включая географические названия, в чешском языке, в отличие от русского, склоняются:

Byl jsem v kině ‘Я был в кино’
Idahu se říká bramborový stát ‘Айдахо называют картофельным штатом’
Procházíme se Chicagem ‘Мы прогуливаемся по Чикаго’

В местном падеже множественного числа у существительных на **-ko** употребляется окончание **-ách** (иногда также и **-ích**):

okénko ‘окошко’ → **v okénkách** ‘в окошках’
městečko ‘городок’ → **v městečkách** ‘в городках’
středisko ‘центр’ → **ve střediskách / ve střediscích** ‘в центрах’

У прочих существительных среднего рода с основой на твёрдый согласный употребляется окончание **-ech**:

město ‘город’ → **ve městech** ‘в городах’
auto ‘автомобиль’ → **v autech** ‘в автомобилях’

В родительном падеже множественного числа у существительных на **-iště**, а также у всех существительных среднего рода твёрдой разновидности мы находим нулевое окончание (при этом в случае скопления согласных может появляться вставное **e**):

učiliště ‘училище’ → **učilišť** ‘училищ’
město ‘город’ → **měst** ‘городов’

místo ‘место’ → **míst** ‘мест’
jablko ‘яблоко’ → **jablek** ‘яблок’
křeslo ‘кресло’ → **křesel** ‘кресел’

У прочих существительных среднего рода мягкой разновидности (тип **pole**) в родительном падеже множественного числа употребляется окончание **-í**:

pole ‘поле’ → **polí** ‘полей’
moře ‘море’ → **moří** ‘морей’

Внимание: Существительными среднего рода твёрдой разновидности является огромное количество чешских названий стран и областей:

Rusko ‘Россия’
Polsko ‘Польша’
Slovensko ‘Словакия’
Mad’arsko ‘Венгрия’
Německo ‘Германия’
Slezsko ‘Силезия’

Примечания к склонению существительных типа
stavení

Кроме довольно употребительных существительных типа **poschodí** ‘этаж’, **zboží** ‘товар’, **listí** ‘листва’, **umění** ‘искусство’, **přání** ‘желание’ по этому склонению изменяются в том числе и крайне многочисленные в чешском языке отглагольные существительные со значением действия:

dělat ‘делать’ → **dělání** ‘делание’
plavat ‘плавать’ → **plavání** ‘плавание’
číst ‘читать’ → **čtení** ‘чтение’

В отличие от русского языка, чешские отглагольные существительные со значением действия могут быть образованы практически от любого глагола и даже **сохраняют видовое противопоставление:**

rozhodovat ‘решать’ → **rozhodování** ‘решение (как процесс)’
rozhodnout ‘решить’ → **rozhodnutí** ‘решение (как результат)’

Примечания к склонению существительных типа
děvče

Чешские существительные типа **děvče** ‘девушка’ склоняются с наращением основы, как и русские существительные типа **племя**, **семя**, **стремя**, но если в русском языке подобных существительных единицы (их список обычно запоминают в средней школе), в чешском языке их очень много.

Кроме довольно употребительных слов **děvče** ‘девушка’, **zvíře** ‘животное’, **koště** ‘щетка’, **poupě** ‘бутон’, **doupě** ‘дупло’ это, например,

исторические термины **kníže** ‘князь’, **hrabě** ‘граф’, **dóže** ‘дождь’, **paže** ‘паж’, а также огромное количество слов со значением «детёныш животного или птицы»: **kotě** ‘котёнок’, **tele** ‘телёнок’, **hřibě** ‘жеребёнок’, **lvíče** ‘львёнок’, **slůně** ‘слонёнок’, **kuře** ‘цыплёнок’, **house** ‘гусёнок’, **kachně** ‘утёнок’ и т.д.

Весьма употребительное слово **dítě** ‘ребёнок’ в единственном числе склоняется по типу **děvče**, а во множественном – по типу **kost**:

| Единственное число | |
|---------------------|------------|
| Именительный | dítě |
| Родительный | dítěte |
| Дательный | dítěti |
| Винительный | dítě |
| Звательный | dítě! |
| Местный | (o) dítěti |
| Творительный | dítětem |
| Множественное число | |
| Именительный | děti |
| Родительный | dětí |
| Дательный | dětem |
| Винительный | děti |
| Звательный | děti! |
| Местный | (o) dětech |
| Творительный | děti |

Особенности склонения существительных латинского и греческого происхождения

В отличие от русского, в котором латинское или греческое окончание соответствующих слов отбрасывается вообще (например, музей из латинского **museum**, Аристотель из греческого **Aristoteles**) или превращается в часть основы (например, космос из греческого **kosmos**), в чешском языке соответствующее латинское или греческое окончание сохраняется в именительном, а у неодушевленных существительных мужского рода и всех существительных среднего рода – еще и в винительном падеже. В остальных падежах используются обычные чешские окончания.

Многие из подобных слов реально встречаются только в единственном числе:

| Тип | realismus | kosmos | Aristoteles | Cicero |
|--------------------|-----------|--------|-------------|----------|
| Падеж | | | | |
| Единственное число | | | | |
| Им. | realismus | kosmos | Aristoteles | Cicero |
| Род. | realismu | kosmu | Aristotela | Cicerona |

| | | | | |
|------|--------------|-----------|------------------|------------|
| Дат. | realismu | kosmu | Aristotelovi | Ciceronovi |
| Вин. | realismus | kosmos | Aristotela | Cicerona |
| Зв. | realisme | kosme | Aristotele | Cicerone |
| М. | (o) realismu | (o) kosmu | (o) Aristotelovi | Ciceronovi |
| Тв | realismem | kosmem | Aristotelem | Ciceronem |

Как мы видим, имя латинского оратора Цицерона в именительном падеже в чешском языке выглядит так же, как и в латинском, то есть с усеченной основой.

| Падеж | Тип | génius | gymnázium | muzeum | drama |
|---------------------|-----|---------|------------|---------|-----------|
| Единственное число | | | | | |
| Им. | | génius | gymnázium | muzeum | drama |
| Род. | | génia | gymnázia | muzea | dramatu |
| Дат. | | géniovi | gymnázium | muzeu | dramatu |
| Вин. | | génia | gymnázium | muzeum | drama |
| Зв. | | génie | gymnázium | muzeum | drama |
| М. | | géniovi | gymnázium | muzeu | dramatu |
| Тв. | | géniem | gymnázium | muzeem | dramatem |
| Множественное число | | | | | |
| Им. | | géniové | gymnázia | muzea | dramata |
| Род. | | gěníů | gymnázíí | muzeí | dramat |
| Дат. | | gěníům | gymnázíím | muzeím | dramatům |
| Вин. | | génie | gymnázia | muzea | dramata |
| Зв. | | géniové | gymnázia | muzea | dramata |
| М. | | gěníích | gymnázíích | muzeích | dramatech |
| Тв. | | génii | gymnázii | muzei | dramaty |

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. ПРИЧАСТИЕ. ДЕЕПРИЧАСТИЕ

Как и в русском языке, в чешском можно выделить три типа склонения прилагательных – склонение прилагательных с твёрдой основой, склонение прилагательных с мягкой основой и склонение притяжательных прилагательных.

Склонение прилагательных с твёрдой основой и притяжательных местоимений **můj, tvůj, svůj**

Поскольку почти все падежные окончания прилагательных с твёрдой основой и притяжательного местоимения **můj, mé, má** совпадают, их обычно приводят вместе.

| | мужской род | средний род | женский род |
|--------------------|-------------|-----------------|-----------------|
| Единственное число | | | |
| Им. | můj dobrý | mé / moje dobré | má / moje dobrá |

| | | | |
|---------------------|------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Род. | mého dobrého | mého dobrého | mé dobré |
| Дат. | mému dobrému | mému dobrému | mé dobré |
| Вин. | můj dobrý mého dobrého | mé / moje dobré | mou / moji dobrou |
| Зв. | můj dobrý | mé / moje dobré | má / moje dobrá |
| М. | (o) mém dobrém | (o) mém dobrém | (o) mé dobré |
| Тв. | mým dobrým | mým dobrým | mou dobrou |
| Множественное число | | | |
| Им. | mé / moje dobré mí / moji dobří | má / moje dobrá | mé / moje dobré |
| Род. | mých dobrých | mých dobrých | mých dobrých |
| Дат. | mým dobrým | mým dobrým | mým dobrým |
| Вин. | mé dobré | má / moje dobrá | mé / moje dobré |
| Зв. | mé dobré mí dobří | má / moje dobrá | mé / moje dobré |
| М. | (o) svých dobrých | (o) svých dobrých | (o) svých dobrých |
| Тв. | mými dobrými | mými dobrými | mými dobrými |

Как и в русском языке, в единственном числе различия между мужским и средним родом касаются только форм именительного и винительного числа (окончания звательного падежа у прилагательных всегда совпадают с формами именительного падежа), однако, в отличие от русского языка, различие между мужским, женским и средним родом прослеживается и во множественном числе (в именительном и отчасти винительном падежах):

- Им. падеж **dobré stoly** ‘хорошие столы’ (муж. род неодуш.)
dobří studenti ‘хорошие студенты’ (муж. род одуш.)
dobrá okna ‘хорошие окна’ (средний род)
dobře židle ‘хорошие стулья’ (женский род)
- Вин. падеж **dobré stoly** ‘хорошие столы’ (мужской род)
dobrá okna ‘хорошие окна’ (средний род)
dobře židle ‘хорошие стулья’ (женский род)

В винительном падеже множественного числа окончания прилагательных, согласованных с одушевленными и неодушевленными существительными, между собой не различаются.

Внимание: У прилагательных с основой на **k, g, h, ch, r, ck, sk** перед окончанием **-í** происходит чередование **k → c, h → z, ch → š, r → ř, ck → ěk, sk → šť**:

- velký přítel** ‘большой друг’ → **velcí přátelé** ‘большие друзья’
drahý přítel ‘дорогой друг’ → **drazí přátelé** ‘дорогие друзья’
tichý společník ‘тайный компаньон’ → **tiší společníci** ‘тайные компаньоны’

dobrý student ‘хороший студент’ → **dobří studenti** ‘хорошие студенты’
český student ‘русский студент’ → **čeští studenti** ‘чешские студенты’
anglický student ‘английский студент’ → **angličtí studenti** ‘английские студенты’

Формы местоимений **mí, mé, má** получились в результате выпадения звука **j** и стяжения двух соседних кратких гласных в один долгий: **moji** → **mí, moje** → **mé** и т.д. Именно в результате подобного стяжения в свое время получились и долгие гласные в окончаниях чешских полных прилагательных твёрдой и мягкой разновидностей, но если у прилагательных используются только стяженные формы, у местоимений кроме стяженных форм типа **mí, mé** есть и нестяжённые формы типа **moji, moje**. Впрочем, реально употребляются из нестяжённых форм данного местоимения только формы именительного и винительного падежей, поэтому они и приведены в таблице. Нестяженные формы прочих падежей этого местоимения встречаются настолько редко, что их обычно даже не указывают в грамматиках.

Притяжательные местоимения **tvůj** ‘твой’ и **svůj** ‘свой’ склоняются точно так же, как и местоимение **můj**.

Склонение прилагательных с мягкой основой

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|------------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | letní | letní | letní |
| Родительный | letního | letního | letní |
| Дательный | letnímu | letnímu | letní |
| Винительный | letní letního | letní | letní |
| Звательный | letní | letní | letní |
| Местный | (o) letním | (o) letním | (o) letní |
| Творительный | letním | letním | letní |
| Множественное число | | | |
| Именительный | letní | letní | letní |
| Родительный | letních | letních | letních |
| Дательный | letním | letním | letním |
| Винительный | letní | letní | letní |
| Звательный | letní | letní | letní |
| Местный | (o) letních | (o) letních | (o) letních |
| Творительный | letními | letními | letními |

Как мы видим, у чешских прилагательных мягкой разновидности во множественном числе окончания от рода не зависят.

По данному типу склоняются, в частности, чешские прилагательные из общеславянского лексического фонда, которые и в русском языке

изменяются по мягкому склонению: **letní** ‘летний’, **zimní** ‘зимний’, **svěží** ‘свежий’, **pěší** ‘пеший’, **divčí** ‘девичий’, **lisí** ‘лисий’, **kozí** ‘козий’, **vlčí** ‘волчий’, **hovězí** ‘говяжий’ и т.д.

По этому же типу изменяются действительные причастия настоящего и прошедшего времени типа **dělající** ‘делающий’, **udělavší** ‘сделавший’, в том числе субстантивированные причастия типа **vedoucí** ‘заведущий’ или ‘заведущая’, а также субстантивированные прилагательные типа **průvodčí** ‘проводник’ или ‘проводница’.

Внимание: Почти все прилагательные иностранного происхождения оформляются в чешском языке по мягкому типу склонению:

módní ‘модный’
ideální ‘идеальный’
maximální ‘максимальный’
perspektivní ‘перспективный’
fiktivní ‘фиктивный’
formální ‘формальный’

Склонение притяжательных прилагательных

Подобно русским, чешские притяжательные прилагательные образуются от существительных мужского рода с помощью суффикса **-ov-** (**otec** ‘отец’ → **otcovо křeslo** ‘отцово кресло’), а от существительных женского рода – с помощью суффикса **-in-** (**sestra** ‘сестра’ → **sestrino křeslo** ‘сестрино кресло’), причем в чешском языке этот принцип выдерживается более последовательно, чем в русском (в русском языке существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-а** или **-я**, используют «женский» суффикс **-ин-**: **papá** → **папин**, **děda** → **дядин**):

máma ‘мама’ → **mámino křeslo** ‘мамино кресло’
táta ‘папа’ → **tátovo křeslo** ‘папино кресло’
střejda ‘дядюшка’ → **střejdovo křeslo** ‘дядюшкино кресло’

В некоторых падежах прилагательных мужского рода суффикс **-ov-** выглядит как **-ův-** (как мы помним, в чешском языке **o** может чередоваться с **ů**):

tátův stůl ‘папин стол’ → **na tátově stole** ‘на папином столе’

Если притяжательное прилагательное образовано от существительного с основой на **k, g, h, ch, r** с помощью суффикса **-in-**, то перед этим суффиксом происходит чередование **k** → **č, g / h** → **ž, ch** → **š, r** → **ř**:

matka ‘мать’ → **matčino křeslo**
sestra ‘мать’ → **sestrino křeslo**
Olga ‘Ольга’ → **Olžino křeslo**

Как и в русском, в чешском языке у притяжательных прилагательных в одних падежах окончания такие же, как у прилагательных твёр-

дой разновидности, а в других – как у существительных, при этом у чешских притяжательных прилагательных окончаний, совпадающих с окончаниями существительных, больше, чем в русском.

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|------------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | otcův | otcovo | otcova |
| Родительный | otcova | otcova | otcovy |
| Дательный | otcovu | otcovu | otcově |
| Винительный | otcův otcova | otcovo | otcovu |
| Звательный | otcův | otcovo | otcova |
| Местный | otcově | otcově | otcově |
| Творительный | otcovým | otcovým | otcovou |
| Множественное число | | | |
| Именительный | otcovy otcoví | otcova | otcovy |
| Родительный | otcových | otcových | otcových |
| Дательный | otcovým | otcovým | otcovým |
| Винительный | otcovy | otcova | otcovy |
| Звательный | otcovy otcoví | otcova | otcovy |
| Местный | otcových | otcových | otcových |
| Творительный | otcovými | otcovými | otcovými |

Внимание: Притяжательное прилагательное множественного числа мужского рода, образованная от фамилии главы семьи, используется для обозначения всей семьи:

Novák ‘Новак’ → **Novákovi** ‘семья Новак’
Nejezchleba → **Nejezchlebovi**

Притяжательные прилагательные в чешском языке очень распространены и часто встречаются там, где русский употребил бы конструкцию с родительным падежом:

Nerudova třída ‘проспект Неруды’
Jiráskovo museum ‘музей Ирасека’

Причастия в чешском языке

Прежде всего надо сказать, что в чешских грамматиках под «причастием» понимают не совсем то, что в русских. Если для русского школьника причастия – это что-то типа **делающий, делавший, делаемый, сделанный**, то чешский школьник приведенные формы назовет не причастиями, а **прилагательными**, причастия же для него – краткие гла-

гольные формы типа **přinesl** или типа **přinesen**, которые используются при образовании прошедшего времени, условного наклонения, а также страдательного залога:

Přinesl jsem knihu ‘Я принёс книгу’
Přinesl bych knihu ‘Я бы принёс книгу’
Přinesen jsem ‘Меня принесли’

Чтобы избежать обычной для многих учебников чешского языка неразберихи, когда авторы без предупреждения перескакивают с чешской терминологии на русскую и обратно, мы в дальнейшем будем использовать термин «причастие» так, как это принято в русской грамматической традиции, то есть обозначать ими и формы типа **přinesen** ‘принесён’, и формы типа **přinesený** ‘принесённый’.

Тем самым в современном чешском языке мы можем встретиться со следующими типами полных причастий:

dělající ‘делающий’
udělavší ‘сделавший’
dělaný / udělaný ‘деланный / сделанный’
přišlý ‘пришедший’

Причастия типа **dělající** и типа **udělavší** склоняются как прилагательные с мягкой основой, причастия типа **dělaný / udělaný** и типа **přišlý** – как прилагательные с твёрдой основой (именно поэтому в чешских грамматиках все эти формы и называются не причастиями, а прилагательными).

Причастия типа **dělající**

Как и русские действительные причастия настоящего времени, чешские причастия данного типа образуются от глаголов несовершенного вида: к форме третьего лица множественного числа прибавляется причастный суффикс **-c-** и соответствующее падежное окончание:

dělat ‘делать’ → **dělají** ‘делают’ → **dělající** ‘делающий’
prosit ‘просить’ → **prosí** ‘просят’ → **prosící** ‘просящий’
nést ‘нести’ → **nesou** ‘несут’ → **nesoucí** ‘несущий’

Внимание: От глагола **být** ‘быть’ образуются два причастия данного типа:

být ‘быть’ → **jsou** ‘суть’ → **jsoucí** ‘сущий’
být ‘быть’ → **budou** ‘будут’ → **budoucí** ‘будущий’

Причастия типа **udělavší**

В отличие от русских действительных причастий прошедшего времени, чешские причастия на **-vší** образуются только от глаголов совершенного вида, причем только от глаголов с основой инфинитива на

гласный или на дифтонг. При этом употребляются они крайне редко (по статистике приблизительно в 200 раз реже, чем причастия типа **dělající**).

Образуются данные причастия от основы инфинитива с помощью суффикса **-vš-**, перед которым дифтонг **ou** заменяется гласным **u**:

vrátit se ‘вернуться’ → **vrátivší se** ‘вернувшийся’
vynořit se ‘вынырнуть’ → **vynořivší se** ‘вынырнувший’
uplynout ‘истечь’ → **uplynuvší** ‘истекший’

Причастия типа **dělaný / udělaný**

Чешские причастия типа **dělaný / udělaný** по своему значению и употреблению соотносятся сразу с двумя типами русских причастий – страдательных причастий прошедшего времени (**деланный / сделанный**) и страдательных причастий настоящего времени (**делаемый**).

Чешские причастия данного типа, образованные от глаголов совершенного вида, имеют значение причастий прошедшего времени, а образованные от глаголов несовершенного вида – в большинстве случаев значение причастий настоящего времени, например:

uvidět ‘увидеть’ → **uviděný** ‘увиденный’
vidět ‘видеть’ → **viděný** ‘видимый’
uslyšet ‘услышать’ → **uslyšený** ‘услышенный’
slyšet ‘слышать’ → **slyšený** ‘слышимый’

Как и в русском языке, такие формы могут утрачивать значение причастия и превращаться в прилагательные, сравните разную степень «глагольности» в следующих примерах:

Oheň praská a vůně pečených mandlí se šíří po celém okolí ‘Огонь трещит, и повсюду разносится аромат поджариваемого миндаля’

brambory pečené v ohni ‘картошка, запеченная в золе’

pečená kachna / krůta ‘жареная утка / индейка’

Образуются данные причастия, как и в русском языке, с помощью суффиксов **-n-**, **-en-** или **-t-** и соответствующих окончаний от основы прошедшего времени:

smazat ‘стереть’ → **smazal** ‘стёр’ → **smaza-n-ý** ‘стёртый’
přivést ‘привести’ → **přivedl** ‘привёл’ → **přived-en-ý** ‘приведённый’
přibít ‘прибить’ → **přibil** ‘прибил’ → **přibi-t-ý** ‘прибитый’

Суффикс **-t-** используется довольно редко, в основном с теми же глаголами, что и в русском: **(u)mytý** ‘(у)мытый’, **(po)krytý** ‘(по)крытый’, **vypitý** ‘выпитый’, **bitý** ‘битый’ и т.д.

С помощью суффикса **-en-** причастия образуются от глаголов, основа прошедшего времени которых оканчивается на согласный или на гласный **i** (очень редко на гласный **e**), при этом перед причастным суффиксом возможны перегласовки **k** → **c**, **d** → **z**, **sl** → **šl** и т.д.:

upéci / upéct ‘испечь’ → **upekl** ‘испёк’ → **upečený** ‘испечённый’
přivést ‘привезти’ → **přivezl** ‘привёз’ → **přivezený** ‘привезённый’
přinést ‘принести’ → **přinesl** ‘принёс’ → **přinesený** ‘принесённый’
ukrást ‘украсть’ → **ukradl** ‘украл’ → **ukradený** ‘украденный’
osvobodit ‘освободить’ → **osvobodil** ‘освободил’ → **osvobozený** ‘освобождённый’
vymyslet ‘выдумать’ → **vymyslel** ‘выдумал’ → **vymyšlený** ‘выдуманый’

Глаголы с основой прошедшего времени на гласные **a** и **e** образуют причастия данного типа с помощью суффикса **-n-**:

napsat ‘написать’ → **napsal** ‘написал’ → **napsaný** ‘написанный’
uvidět ‘увидеть’ → **uviděl** ‘увидел’ → **uviděný** ‘увиденный’

Поскольку причастия на **-vší**, как только что было сказано, реально употребляются довольно редко, чешские возвратные глаголы совершенного вида могут образовывать причастия на **-ný/-tý** с тем же значением, что и русские действительные причастия прошедшего времени, например:

otočit se ‘повернуться’ → **otočený** ‘повернувшийся’
udýchat se ‘запыхаться’ → **udýchaný** ‘запыхавшийся’
poplést se ‘запутаться’ → **popletený** ‘запутавшийся’

Причастия типа **přišlý**

В то время как в русском языке слова типа **обледенелый** (< **обледенел**), **побелелый** (< **побелел**) единичны, в чешском языке подобных эловых форм глагола, присоединивших к себе окончания твердого склонения прилагательных, довольно много, причем очень часто они употребляются не как прилагательные, а именно как действительные причастия прошедшего времени, например:

Dopis přišel včera ‘Письмо пришло вчера’ → **přišlý včera dopis**
‘пришедшее вчера письмо’.

Правда, такие формы могут образовываться только от непереходных глаголов, да и то не от всех, но те причастия на **-lý**, которые языке есть, употребляются в десятки и даже сотни раз чаще, чем соответствующие причастия на **-vší** с тем же значением:

uplynulá / uplynuvší léta ‘минувшие годы’

proběhlé / proběhnuší volby ‘прошедшие выборы’
vzniklý / vzniknuší v důsledku velkého třesku vesmír ‘возникшая в результате Большого взрыва Вселенная’

Некоторые употребительные причастия на -lý

| | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| bývalý бывший | vyhládlý проголодавшийся |
| minulý минувший | vyhladovělý изголодавшийся |
| nabobtnalý надувшийся | vyhublý похудевший |
| napuchlý припухший | vychladlý остывший |
| narůžovělý порозовевший | vypadlý выпавший |
| navyklý привыкший | vyprahlý высохший |
| nevychlý не взорвавшийся | vyschlý высохший |
| nevyspalý не выпавшийся | vystřízlivělý протрезвевший |
| obrostlý обросший | vystydlý остывший |
| obloustlý потолстевший | vzniklý возникший |
| odkvětlý отцветший | vzteklý взбесившийся |
| ohořelý обгоревший | zamlklý замолкший |
| okoralý зачерствевший | zarostlý заросший |
| olysalý облысевший | zaschlý засохший |
| oněmělý онемевший | zběsilý взбесившийся |
| opilý напившийся пьяным | zblblý одуревший |
| oplešatělý облысевший | zbledlý побледневший |
| osmáhlý загоревший на солнце | zbylý оставшийся |
| otupělý отупевший | zčernalý почерневший |
| ožralý напившийся пьяным | zdivočelý одичавший |
| padlý упавший | zdřevěnělý одеревеневший |
| pobledlý побледневший | zemřelý умерший |
| podnapilý выпивший | zsláblý ослабевший |
| pohaslý угасший | zesnulý умерший |
| pohublý похудевший | zestárlý постаревший |
| porostlý поросший | zežloutlý пожелтевший |
| pozůstalý оставшийся | zhmotnělý материализовавшийся |
| promoklý промокший | zchátralý одряхлевший |
| promrzlý промерзший | zchudlý обедневший |
| prošedivělý поседевший | zjemnělý ставший деликатнее |
| přimrzlý примерзший | zkamenělý окаменевший |
| přivyklý привыкший | změkklý размягчившийся |
| rozkvětlý расцветший | zmizelý исчезнувший |
| rozpadlý распавшийся | zmrzlý замерзший |
| rozteklý растёкшийся | znejistělý растерявшийся |
| shnilý сгнивший | znervóznělý разнервничавшийся |
| uplynulý истёкший | zpitomělý отупевший |
| uschlý высохший | zpuchlý вспухший |
| vrostlý вросший | zrezivělý заржавевший |
| vybledlý выцветший | zrudlý покрасневший |

zsinalý посиневший
ztichlý притихший
ztučnělý ожиревший

ztuhlý затвердевший
zvadlý завядший
zvyklý привыкший

Как уже отмечалось, краткие формы причастий типа **příslý** используются для образования прошедшего времени и условного наклонения (**Přišel jsem** ‘Я пришёл’; **Přišel bych** ‘Я пришёл бы’) а краткие формы причастий типа **dělaný / udělaný** – для образования страдательного залога (**Nesen jsem** ‘Меня несут’; **Přinesen jsem** ‘Меня принесли’).

Если страдательное причастие типа **dělaný / udělaný** образовано от глагола на **-at**, то в его краткой форме это **a** становится долгим (в полной форме оно остается кратким):

dělat ‘делать’ → **dělaný** ‘делаемый’ → **dělán** ‘делаем’
udělat ‘сделать’ → **udělaný** ‘сделанный’ → **udělán** ‘сделан’

Краткие формы причастий типа **dělaný / udělaný** используются также в составе конструкций с глаголом **mít** типа **mám to uděláno** ‘я уже сделал это’ (буквально ‘я уже имею это сделанным’).

Краткие формы причастий типа **dělající** и типа **udělavší** в чешском языке стали деепричастиями, которые, в отличие от русских деепричастий, различаются по числу, а в единственном числе еще и по роду:

dělat ‘делать’ → **dělající** ‘делающий’ → **dělaje** ‘делая’ (ед. число, муж. и ср. род)
dělající ‘делая’ (ед. число, жен. род)
dělající ‘делая’ (мн. число)
udělat ‘сделать’ → **udělavší** ‘сделавший’ → **udělav** ‘сделав’ (ед. число, муж. и ср. род)
udělavší ‘сделав’ (ед. число, жен. род)
udělavše ‘сделав’ (мн. число)

Впрочем, в современном чешском языке деепричастия (особенно деепричастия прошедшего времени) употребляются почти исключительно в книжном стиле письменной речи.

МЕСТОИМЕНИЕ

Как склоняются вопросительные местоимения **kdo** ‘кто’ и **co** ‘что’, а также притяжательные местоимения **můj** ‘мой’, **tvůj** ‘твой’, **svůj** ‘свой’, мы уже знаем. Падежные формы местоимений **kdo** и **co** приводились во Вводном курсе, когда речь шла о существующих в чешском языке падежах (собственно говоря, это и были вопросы к падежам), а падежные окончания местоимений **můj**, **tvůj**, **svůj** – в разделе о склонении прилагательных твердой разновидности типа **dobrý**, у которых такие же падежные окончания, как и у этих местоимений.

У многих местоимений, как и у прилагательных, в винительном падеже единственного числа, а также в именительном падеже множест-

венного числа различаются формы, которые согласуются или соотносятся с одушевленными существительными, и формы, соотносимые с неодушевленными существительными. такие случаи отмечаются в соответствующих парадигмах.

Вопросительные местоимения **kdo, co**

Чешские местоимения **kdo, co** склоняются аналогично русским местоимениям **кто, что**:

| | | |
|--------------------|-------------------------|------------------|
| Именительный падеж | kdo, co | кто, что |
| Родительный падеж | koho, čeho | кого, чего |
| Дательный падеж | komu, čemu | кому, чему |
| Винительный падеж | koho, co | кого, что |
| Звательный падеж | | |
| Местный падеж | (o) kom, (o) čem | (о) ком, (о) чём |
| Творительный падеж | kým, čím | кем, чем |

Форма винительного падежа местоимения **co** может сливаться с предлогами (**na co** → **nač**, **za co** → **zač**, **pro co** → **proč**), например:

Nač bych vám to vykládal? ‘Зачем же мне это вам рассказывать?’
Tak proč vám to vlastně vykládám? ‘Так и зачем я вам это рассказываю?’
Nemáte se zač stydět ‘Вам не за что стыдиться’

Внимание: Форма **čím** может употребляться и применительно к человеку, если речь идет о роде его занятий, профессиональной деятельности и т.д., например:

Čím jste? ‘Кто Вы по профессии?’
Čím jsi? ‘Кто ты по профессии?’
Čím je? ‘Кто он (она) по профессии?’и

Относительные местоимения **kdo (kdož), co (což)**

Как и в русском языке, местоимения **kdo** ‘кто’ и **co** ‘что’ могут употребляться для присоединения придаточного предложения, то есть могут быть не только вопросительными, но и относительными, например:

Co se s ním stalo? ‘Что с ним случилось’ (вопросительное местоимение)
Pověz, co se s ním stalo. ‘Расскажи, что с ним случилось’ (относительное местоимение)

Относительные местоимения **kdo** и **co** могут присоединять к себе **ž**: **kdo** → **kdož**, **co** → **což**. Подобные формы с **ž** характерны для книжного или публицистического стиля, при этом местоимение **kdož** реально употребляется только в форме именительного падежа (у местоимения

což встречаются и другие падежные формы – **čehož, čemuž** и т.д.), например:

| | |
|--|---|
| Připravil tím půdu i pro ty, <u>kdož</u> přicházeli po něm | ‘Тем самым он подготовил почву и для тех, кто пришли после него’ |
| Podcenil jsem vás, za <u>což</u> se vám omlouvám | ‘Я недооценил вас, за что я перед вами извиняюсь’ |
| V ČR je jich asi 150 tisíc, z <u>čehož</u> polovina je v Praze | ‘В Чешской республике их около 150 тысяч, из которых половина в Праге’ |
| Strážníci smějí žebračky pouze vykázat z místa, proti <u>čemuž</u> však protestuje vždy mnoho kolemjdoucích | ‘Полицейские могут лишь прогнать нищего с его места, против чего, однако, многие прохожие протестуют’ |
| Rozuměl svému řemeslu, o <u>čemž</u> svědčí výsledky jeho práce | ‘Он хорошо разбирался в своем деле, о чем свидетельствуют результаты его работы’ |
| Pak vnější izolaci stáhnete, <u>čimž</u> obnažíte izolované vodiče | ‘Потом вы удаляете внешнюю изоляцию, обнажая тем самым изолированные провода’ |

Личные местоимения **já, ty, my, vy**. Возвратное местоимение

| | | | | | |
|--------------|----------------|-----------------|----------------|----------------|-----------------|
| Именительный | já | ty | my | vy | |
| Родительный | mne, mě | tebe, tě | nás | vás | sebe, se |
| Дательный | mně, mi | tobě, ti | nám | vám | sobě, si |
| Винительный | mne, mě | tebe, tě | nás | vás | sebe, se |
| Звательный | | ty! | | vy! | |
| Местный | (o) mně | (o) tobě | (o) nás | (o) vás | (o) sobě |
| Творительный | mnou | tebou | námi | vámi | sebou |

В отличие от соответствующих русских местоимений, чешские личные местоимения **já** и **ty**, а также возвратное местоимение **si** могут употребляться в полной или в краткой форме. Полные формы используются после предлогов, в начале предложения, а также при логическом ударении, во всех остальных случаях следует употреблять краткую форму, например:

Čekám na tebe už hodinu ‘Я жду тебя уже час’ (местоимение стоит после предлога)

Tobě jsem to řekl ‘Тебе я это сказал’ (местоимение стоит в начале предложения)

Řekl jsem to tobě a jen tobě ‘Я сказал это тебе и только тебе’ (логическое ударение)

Řekl jsem ti to ‘Я сказал это тебе’ (ни один из названных выше случаев)

Внимание: Краткая форма **mě** (родительный и винительный падежи местоимения **já**) часто ведет себя так, как если бы она была полной:

Mě se taky ptal ‘Меня он тоже спрашивал’
Podívala se na mě a usmála se ‘Она посмотрела на меня и улыбнулась’

Как уже говорилось, чешские формы именительного падежа местоимений **já, ty, my, vy** употребляются в целом реже, чем соответствующие русские, потому что в чешском языке, в отличие от русского, лицо однозначно определяется без местоимения самой глагольной формой не только в настоящем или будущем, но и в прошедшем времени (эловая форма смыслового глагола + вспомогательная форма **jsem, jsi** и т.д.), а также в кондиционале (эловая форма смыслового глагола + вспомогательная форма **bych, bys** и т.д.), например:

Byl jsem tam ‘Я был там’
Byl jsi tam ‘Ты был там’
Byli jsme tam ‘Мы были там’
Byli jste tam ‘Вы были там’
Nešel bych tam ‘Я бы туда не пошёл’
Nešel bys tam ‘Ты бы туда не пошёл’
Nešli bychom tam ‘Мы бы туда не пошли’
Nešli byste tam ‘Вы бы туда не пошли’

Впрочем, в разговорной чешской речи формы именительного падежа местоимений **já, ty, my, vy** употребляются намного чаще, чем в письменной речи, так что приведенные примеры могут звучать и иначе:

Já jsem tam byl ‘Я был там’
Tys (< Ty jsi) tam byl ‘Ты был там’
My jsme tam byli ‘Мы были там’
Vy jste tam byli ‘Вы были там’
Já bych tam nešel ‘Я бы туда не пошёл’
Ty bys tam nešel ‘Ты бы туда не пошёл’
My bysme tam nešli ‘Мы бы туда не пошли’
Vy byste tam nešli ‘Вы бы туда не пошли’

В литературном же чешском языке формы именительного падежа местоимений **já, ty, my, vy** употребляются тогда, когда на них падает логическое ударение. Это относится и к случаям их употребления в настоящем времени.

Личное местоимение **on, ona, ono**

| | | мужской род | средний род | женский род |
|--------------------|----|-------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | | |
| Им. | on | on | | ona |

| | | | |
|---------------------|------------------------------|--------------------|----------|
| Род. | jeho, ho, (od) něj | jeho, ho, (od) něj | jí |
| Дат. | jemu, mu | jemu, mu | jí |
| Вин. | jeho, ho, jej | je, ho | jí |
| Зв. | | | |
| М. | (o) něm | (o) něm | (o) ní |
| Тв. | jím | jím | jí |
| Множественное число | | | |
| Им. | oni (одуш.) ony (неодуш.) | ony | ona |
| Род. | jích | jích | jích |
| Дат. | jím | jím | jím |
| Вин. | je | je | je |
| Зв. | | | |
| М. | (o) nich | (o) nich | (o) nich |
| Тв. | jimi | jimi | jimi |

Как и у русского местоимения **он, она, оно**, в косвенных падежах местоимения **on, ona, ono** в положении после предлогов начальный звук **j** чередуется с мягким **n'**:

jeho ‘его’ → **od něho** ‘от него’
jemu ‘ему’ → **k němu** ‘к нему’

У личного местоимения **он, она, оно**, как и у местоимений **já, ty, my, vy**, есть полные и краткие формы (правда, это касается только форм мужского и среднего рода единственного числа). Правила употребления полных и кратких форм в целом такие же, как и у местоимений **já, ty, my, vy**: полные формы используются после предлогов, в начале предложения, а также при логическом ударении, во всех остальных случаях следует употреблять краткую форму, например:

Čekám na něho už hodinu ‘Я жду его уже час’ (местоимение стоит после предлога)

Jemu jsem to řekl ‘Ему я это сказал’ (местоимение стоит в начале предложения)

Řekl jsem to jemu a jen jemu ‘Я сказал это ему и только ему’ (логическое ударение)

Řekl jsem mu to ‘Я сказал это ему’ (ни один из названных выше случаев)

Внимание: Форма **jej** является формой мужского или среднего, а не женского рода!

Vím to od něj ‘Я знаю это от него’

Vím to od ní ‘Я знаю это от неё’

Форма **jej** может употребляться и там, где требуется полная форма, и там, где требуется краткая форма, например:

Čekám na něj ‘Я жду его’ (условия для полной формы)
Viděl jsem jej ‘Я видел его’ (условия для краткой формы)

Форма винительного падежа **jeho** может употребляться только тогда, когда она замещает одушевлённое существительное, форма **jej** может замещать и одушевленное, и неодушевленное существительное, а потому и более употребительная.

Вопросительно-относительные местоимения který, jaký, či. Относительное местоимение jenž

Как и в русском языке, вопросительные местоимения **který** ‘который’, **jaký** ‘какой’, **či** ‘чей’ могут также использоваться для присоединения придаточного предложения, то есть являются вопросительно-относительными.

Относительно-вопросительные местоимения **který** ‘который’, **jaký** ‘какой’, склоняются по образцу прилагательных твёрдой разновидности, относительное-вопросительное местоимение **či** ‘чей’ – по образцу прилагательных мягкой разновидности, падежные окончания относительного местоимения **jenž** ‘который’ сходны с падежными окончаниями личного местоимения **on, ona, ono**:

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|------------------------------|-----------------|----------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | jenž | jež | jež |
| Родительный | jehož, (z) nějž | jehož, (z) nějž | jíž |
| Дательный | jemuž | jemuž | jíž |
| Винительный | jehož, jejž | jež | jíž |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) němž | (o) němž | (o) níž |
| Творительный | jímž | jímž | jíž |
| Множественное число | | | |
| Именительный | jíž (одуш.) jež (неодуш.) | jež | jež |
| Родительный | jichž, jejichž | jichž, jejichž | jichž, jejichž |
| Дательный | jímž | jímž | jímž |
| Винительный | jež | jež | jež |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) nichž | (o) nichž | (o) nichž |
| Творительный | jimiž | jimiž | jimiž |

Притяжательные местоимения náš, váš

Падежные окончания притяжательных местоимений **náš, váš** почти полностью совпадают с окончаниями личного местоимения **on, ona, ono**:

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|---------------------------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | náš | naše | naše |
| Родительный | našeho | našeho | naší |
| Дательный | našemu | našemu | naší |
| Винительный | našeho (одуш.) náš (неодуш.) | naše | naší |
| Звательный | náš | naše | naše |
| Местный | (o) našem | (o) našem | (o) naší |
| Творительный | naším | naším | naší |
| Множественное число | | | |
| Именительный | naši (одуш.) naše (неодуш.) | naše | naše |
| Родительный | našich | našich | našich |
| Дательный | naším | naším | naším |
| Винительный | naše | naše | naše |
| Звательный | naše | naše | naše |
| Местный | (o) našich | (o) našich | (o) našich |
| Творительный | našimi | našimi | našimi |

У притяжательного местоимения **váš** те же окончания, что и у местоимения **náš**.

Указательные местоимения ten, ta, to; onen, ona, ono

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|-------------------------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | ten | to | ta |
| Родительный | toho | toho | té |
| Дательный | tomu | tomu | té |
| Винительный | toho (одуш.) ten (неодуш.) | to | tu |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) tom | (o) tom | (o) té |
| Творительный | tím | tím | tou |
| Множественное число | | | |
| Именительный | tí (одуш.) ty (неодуш.) | ty | ta |
| Родительный | těch | těch | těch |
| Дательный | těm | těm | těm |
| Винительный | ty | ty | ta |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) těch | (o) těch | (o) těch |
| Творительный | těmi | těmi | těmi |

К указательному местоимению **ten, ta, to** часто прибавляются элемент **-to**, а в разговорной речи – **-hle**, например:

| | мужской род | средний род | женский род |
|------|---|---------------------------------|---------------------------------|
| Им. | ten → tento / tenhle | to → toto / tohle | ta → tato / tahle |
| Род. | toho → tohoto / tohohle | | té → této / téhle |
| Дат. | tomu → tomuto / tomuhle | | té → této / téhle |
| Вин. | toho → tohoto / tohohle ten → tento / tenhle | to → toto / tohle | tu → tuto / tuhle |

и так далее.

Для указания на отдалённый предмет в разговорной речи перед местоимением **ten, ta, to** может появляться элемент **tam** или **tamhle**, который сливается с этим местоимением (**ten** → **tamten / tamhleten**), например:

Vidíte tamten les? ‘Вы видите вон тот лес?’

Tak podívejte, tahle kancelář je vaše kancelář, tamhleten stůl je váš stůl
‘Смотрите, этот офис – ваш офис, а вон тот стол – ваш стол’

Внимание: Указательное местоимение **ten, ta, to** часто соответствует по своему употреблению русскому местоимению **он, она, оно**:

To řekl Einstein, a ten by to měl vědět ‘Так сказал Эйнштейн, а он в этом разбирается’

I snubní prsten jsem vsadil a ten jsem taky prohrál ‘Я поставил на кон даже обручальное кольцо и проиграл его тоже’

Вместо местоимения **ten, ta, to** иногда употребляется, особенно в книжном и публицистическом стилях, местоимение **onen, ona, ono** с такими же падежными окончаниями, например:

Nuže, podlé oné zapomenuté teorie se dělení rolí odehrálo ve středověku ‘Итак, в соответствии с этой забытой теорией распределение ролей произошло в Средние века’

Šlo tu totiž o onu jistou zpronevěru a jiné ošklivé věci ‘Ведь речь шла о той доказанной растрате и прочих скверных вещах’

Netušil jsem, jaký je status oněch dvou dolarů, která mi vyplatila. ‘Я не думал о статусе тех двух долларов, которые она мне заплатила’

Nastal den onoho slavného vystoupení ‘Настал день этого славного выступления’

Внимание: Чешское выражение **ten i onen** переводится на русский как **тот и другой** а выражение **ten nebo/či onen** – как **тот или другой**:

Nebo je život směsí toho i onoho? ‘Или жизнь – смесь того и другого?’

To je jedno, ten nebo onen stát ‘Всё равно, одна страна или другая’

Притяжательные местоимения *jeho, její, jejich*

Русские притяжательные местоимения **его, её, их** не склоняются (во всяком случае, формы типа **ихнему** хотя и слышны иногда по телевизору, пока литературными не признаются).

В чешском же языке несклоняемыми являются только притяжательные местоимения **jeho** ‘его’ и **jejich** ‘их’, местоимение же **její** ‘её’ изменяется по родам, числам и падежам:

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|----------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | její | její | její |
| Родительный | jejího | jejího | její |
| Дательный | jejímu | jejímu | její |
| Винительный | jejího její | její | její |
| Звательный | | | její |
| Местный | (o) její | (o) její | (o) její |
| Творительный | její | její | její |
| Множественное число | | | |
| Именительный | její | její | její |
| Родительный | jejích | jejích | jejích |
| Дательный | její | její | její |
| Винительный | její | její | její |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) jejich | (o) jejich | (o) jejich |
| Творительный | jejími | jejími | jejími |

Относительные местоимения *jehož, jejíž, jejichž*

Подобно тому, как присоединение к формам косвенных падежей **личного** местоимения третьего лица элемента **-ž** превращает их в формы **относительного** местоимения (например, *jeho* → *jehož*, *jemu* → *jemuž*, *jím* → *jímž* и т.д.), может происходить образование форм **относительных** местоимений и от местоимений **притяжательных**:

její → jejíž
jejího → jejíhož
jejímu → jejímuž
и так далее

Собирательное местоимение *všechen, všechna, všechno*

| | мужской род | средний род | женский род |
|--------------------|-------------|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | všechen | všechno | všechna |
| Родительный | všeho | všeho | vší |

| | | | |
|---------------------|------------------------------------|-----------|-----------|
| Дательный | všemu | všemu | vší |
| Винительный | všechen | všechno | všechnu |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) všem | (o) všem | (o) vší |
| Творительный | vším | vším | vší |
| Множественное число | | | |
| Именительный | všichni (одуш.) všechny (неод.) | všechny | všechna |
| Родительный | všech | všech | všech |
| Дательный | všem | všem | všem |
| Винительный | všechny | všechny | všechna |
| Звательный | | | |
| Местный | (o) všech | (o) všech | (o) všech |
| Творительный | všemi | všemi | všemi |

В разговорной речи в именительном и винительном падежах вместо форм **všechen, všechna, všechno, všechny** могут употребляться формы **všecek, všecka, všecko, všechny**.

Сложности может вызвать употребление местоимения **všechen, všechna, všechno** в единственном числе (во множественном числе оно употребляется в целом так же, как и русское местоимение **весь, вся, всё**, надо только помнить о роде и одушевленности – **všichni muži** ‘все мужчины’, **všechny ženy** ‘все женщины’, **všechna okna** ‘все окна’).

Итак, в единственном числе местоимение **všechen, všechna, všechno** употребляется только с собирательными и вещественными существительными: **všechen rum** ‘весь ром’, **všechna voda** ‘вся вода’, **všechno víno** ‘всё вино’.

Если же существительное обозначает то, что воспринимается как целостный объект (по-русски в таких случаях можно и сказать и **весь**, и **целый**), то вместо **všechen, všechna, všechno** следует употреблять прилагательное **celý, celá, celé**: **celý svět** ‘весь мир = целый мир’, **celá země** ‘вся страна = целая страна’, **celé náměstí** ‘вся площадь = целая площадь’.

Внимание: В тех случаях, когда по-русски можно сказать и **весь**, и **целый** (**весь мир = целый мир**), по-чешски можно сказать только **celý** (**celý svět**). Местоимение **všechen** в таких случаях не используется.

Определительные местоимения **každý, samý, tentýž**

Определительные местоимения **každý** ‘каждый’, **samý** ‘самый’, **tentýž** ‘тот самый’ склоняются по образцу прилагательных твёрдой разновидности, при этом у форм местоимения **tentýž** падежное окончание прилагательного расширено за счет элемента **-ž**, а также есть дополнительные формы в некоторых падежах:

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|---|----------------------|--------------|
| Единственное число | | | |
| Им. | týž, tentýž | totěž | táž, tatáž |
| Род. | téhož | téhož | těže |
| Дат. | témuž | témuž | těže |
| Вин. | téhož (<i>одуш.</i>) tentýž (<i>неодуш.</i>) | totěž | touž, tutěž |
| Зв. | | | |
| М. | (o) témž, (o) tomtěž | (o) témž, (o) tomtěž | (o) těže |
| Тв. | týmž, tímtěž | týmž, tímtěž | touž, toutěž |
| Множественное число | | | |
| Им. | tíž, titíž (<i>одуш.</i>) tytěž (<i>неодуш.</i>) | táž, tatáž | tytěž |
| Род. | týchž | týchž | týchž |
| Дат. | týmž | týmž | týmž |
| Вин. | tytěž | táž, tatáž | tytěž |
| Зв. | | | |
| М. | týchž | týchž | týchž |
| Тв. | týmiž | týmiž | týmiž |

У местоимения **самý** есть краткие формы в именительном и винительном падежах единственного и множественного числа, в остальных падежах возможны только полные формы:

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|---|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Им. | samý, sám | samé, samo | samá, sama |
| Род. | samého | samého | samé |
| Дат. | samému | samému | samé |
| Вин. | samého, sama (<i>одуш.</i>) sám (<i>неодуш.</i>) | samé, samo | samou, samu |
| Зв. | | | |
| М. | (o) samém | (o) samém | (o) samé |
| Тв. | samým | samým | samou |
| Множественное число | | | |
| Им. | samí, sami (<i>одуш.</i>) samu (<i>неодуш.</i>) | samá, sama | samé, samy |
| Род. | samých | samých | samých |
| Дат. | samým | samým | samým |
| Вин. | samé, samy | samé, sama | samé, samy |
| Зв. | | | |
| М. | самých | самých | самých |
| Тв. | самými | самými | самými |

Внимание: Местоимение **samý** активно используется в выражениях типа:

Cesta byla samý kámen ‘Дорога была сплошной камень’
Všude byl samý bodlák a trn ‘Повсюду был один чертополох и терновник’
Ten byl samý usměv ‘Он был воплощением улыбки’
Ten byl samá zlost ‘Он только и делал, что злился’
Pořád samá Jana! ‘Только и разговоров, что о Яне’

Неопределённые и отрицательные местоимения někdo, něco, nikdo, nic, kdosi, cosi, kdokoli, cokoli, kdekdo, kdeco, leckdo, ledakdo, ledaco, nějaký, některý, něčí, nijaký, nikterý, ničí, žádný, jakýsi, kterýsi, čísi, jakýkoli, kterýkoli, číkoli, lečjaký, leckterý, leččí, kdejaký, kdekterý, kdečí

Подобно русским неопределённым и отрицательным местоимениям типа **некто, нечто, никто, ничто, кто-то, что-то, кто-нибудь, что-нибудь, кто-либо, что-либо**, чешские местоимения **někdo** ‘кто-то’, **něco** ‘что-то’, **nikdo** ‘никто’, **nic** ‘ничто’, **kdosi** ‘кто-то’, **cosi** ‘что-то’, **kdokoli** ‘кто угодно’, **cokoli** ‘что угодно’, **kdekdo** ‘кто угодно’, **kdeco** ‘что угодно’, **leckdo** ‘кто угодно’, **ledakdo** ‘кто угодно’, **ledaco** ‘что угодно’ склоняются так же, как и вопросительно-относительные местоимения **kdo, co** (неизменяемый элемент **ně-, ni-, kde-, lec-, leda-, -si, -koli** присоединяется к началу или к концу соответствующего местоимения).

Подобным же образом склоняются неопределённые и отрицательные местоимения **nějaký** ‘какой-то’, **některý** ‘какой-нибудь’, **něčí** ‘чей-нибудь’, **nijaký** ‘никакой’, **nikterý** ‘никакой’, **ničí** ‘ничей’, **jakýsi** ‘какой-то’, **kterýsi** ‘какой-то’, **čísi** ‘чей-то’, **jakýkoli** ‘какой угодно’, **kterýkoli** ‘какой угодно’, **číkoli** ‘чей угодно’, **lečjaký** ‘какой-нибудь’, **leckterý** ‘какой-нибудь’, **leččí** ‘чей-нибудь’, **kdejaký** ‘какой угодно’, **kdekterý** ‘какой угодно’, **kdečí** ‘чей угодно’ приобретают при склонении окончания вопросительно-относительных местоимений **jaký, který, čí**.

Отрицательное местоимение **žádný** ‘никакой’ склоняется по образцу прилагательных твёрдой разновидности.

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

В чешских грамматиках принято выделять больше разрядов числительных, чем в русских. Кроме хорошо всем знакомых **количественных** и **порядковых** числительных чешские языковеды говорят еще о **собирательно-видовых** числительных (**dvojí látka** ‘материя двух видов’), **кратных** числительных (**dvojnásobný** ‘двукратный’; **dvakrát** ‘дважды’), **разделительных** числительных (**po dvou** ‘по два’).

Впрочем, самыми употребительными в речи а потому и самыми для нас важными являются количественные и порядковые числительные.

Количественные числительные

| | | |
|------------------------------|-----------------|----------------------------------|
| 1 – jeden, jedna, jedno | 11 – jedenáct | 21 – dvacet jeden / jedenadvacet |
| 2 – dva, dvě | 12 – dvanáct | 22 – dvacet dva / dvaadvacet |
| 3 – tři | 13 – třináct | 23 – dvacet tři / třiadvacet |
| 4 – čtyři | 14 – čtrnáct | ... |
| 5 – pět | 15 – patnáct | |
| 6 – šest | 16 – šestnáct | |
| 7 – sedm | 17 – sedmnáct | |
| 8 – osm | 18 – osmnáct | |
| 9 – devět | 19 – devatenáct | |
| 10 – deset | 20 – dvacet | |
| 30 – třicet | | |
| 40 – čtyřicet | | |
| 50 – padesát | | |
| 60 – šedesát | | |
| 70 – sedmdesát | | |
| 80 – osmdesát | | |
| 90 – devadesát | | |
| 100 – sto | | |
| 200 – dvě stě | | |
| 300 – tři sta | | |
| 400 – čtyři sta | | |
| 500 – pět set | | |
| 600 – šest set | | |
| 700 – sedm set | | |
| 800 – osm set | | |
| 900 – devět set | | |
| 1 000 – tisíc | | |
| 2 000 – dva tisíce | | |
| 5 000 – pět tisíce | | |
| 1 000 000 – milion | | |
| 2 000 000 – dva miliony | | |
| 1 000 000 000 – miliarda | | |
| 2 000 000 000 – dvě miliardy | | |

Как мы видим, обозначающие целые сотни количественные числительные в чешском языке, в отличие от русского, пишутся в два слова – **dvě stě**, **tři sta** и т.д.

Числительные **tisíc** и **milion** в чешском языке мужского рода, числительное **miliarda** – женского.

Как и в русском языке, количественные числительные 1 и 2 (а также соответствующие составные числительные – 21, 22, 31, 32, 41, 42 и т.д.) различаются по роду:

jeden, dvacet jeden, třicet jeden ... – мужской род
 jedna, dvacet jedna, třicet jedna ... – женский род
 jedno, dvacet jedno, třicet jedno ... – средний род
 dva, dvacet dva, třicet dva ... – мужской род
 dvě, dvacet dvě, třicet dvě ... – женский и средний род

Как и у русского числительного **два, две**, у чешского числительного **dva, dvě** есть неполный синоним **oba, obě**.

Внимание: В отличие от русских числительных **две, обе**, чешские числительные **dvě, obě** могут быть и женского, и среднего рода:

dvě/obě lavice ‘две/обе парты’, **dvě/obě okna** ‘два/оба окна’

Чешские числительные **dva** используются только для мужского рода:

dva/oba stoly ‘два/оба стола’

Обозначающие неполные десятки составные числительные в чешском языке могут читаться не только привычным для нас образом (например: 23 – **dvacet tři**, 57 – **padesát sedm**), но и «по немецкой модели», когда сначала называются единицы, потом соединительный союз **a**, а уже потом десятки, причем на письме всё это пишется слитно, например: 23 – **třiadvacet**, 57 – **sedmapadesát**.

Оба названных способа образования чешских составных числительных одинаково распространены.

Склонение числительного **jeden, jedna, jedno**

Числительное **jeden, jedna, jedno** склоняется так же, как указательное местоимение **ten, ta, to**:

| | мужской род | средний род | женский род |
|---------------------|--|-------------|-------------|
| Единственное число | | | |
| Именительный | jeden | jedno | jedna |
| Родительный | jednoho | jednoho | jedné |
| Дательный | jednomu | jednomu | jedné |
| Винительный | jednoho (о <i>душ.</i>) jeden (нео <i>душ.</i>) | jedno | jednu |
| Звательный | jeden | jedno | jedna |
| Местный | (o) jednom | (o) jednom | (o) jedné |
| Творительный | jedním | jedním | jednou |
| Множественное число | | | |
| Именительный | jedni (о <i>душ.</i>) jedny (нео <i>душ.</i>) | jedna | jedny |
| Родительный | jedněch | jedněch | jedněch |

| | | | |
|--------------|----------------------------------|-------------|-------------|
| Дательный | jedněm | jedněm | jedněm |
| Винительный | jedny | jedna | jedny |
| Звательный | jedni (одуш.) jedny (неодуш.) | jedna | jedny |
| Местный | (o) jedněch | (o) jedněch | (o) jedněch |
| Творительный | jedněmi | jedněmi | jedněmi |

Наличие множественного числа у числительного **jeden** может показаться странным, однако оно довольно регулярно используется в конструкциях типа **Jedni mluví, jiní zase poslouchají** ‘Одни говорят, а другие слушают’, а также применительно к существительным, у которых нет форм единственного числа: **jedny kalhoty** ‘одни брюки’, **jedny brýle** ‘одни очки’, **jedny nůžky** ‘одни ножницы’ и т.п. Это может касаться и тех чешских существительных, русские соответствия которым грамматическое единственное число имеют, например, **jedny noviny** ‘одна газета’, **jedny dveře** ‘одна дверь’.

Склонение числительного dva, dvě

| | мужской род | женский и средний род |
|--------------|-------------|-----------------------|
| Именительный | dva | dvě |
| Родительный | dvou | dvou |
| Дательный | dvěma | dvěma |
| Винительный | dva | dvě |
| Звательный | dva | dvě |
| Местный | dvou | dvou |
| Творительный | dvěma | dvěma |

Склонение числительных tři и čtyři

| | | |
|--------------|-------|---------|
| Именительный | tři | čtyři |
| Родительный | tří | čtyř |
| Дательный | třem | čtyřem |
| Винительный | tři | čtyři |
| Звательный | tři | čtyři |
| Местный | třech | čtyřech |
| Творительный | třemi | čtyřmi |

Склонение числительных 5–99

Как и у русских, у чешских количественных числительных от пяти до двадцати во всех косвенных падежах, кроме винительного (а также совпадающего с именительным звательного) представлено одно падежное окончание. Точно так же склоняются и чешские числительные от 21 до 99, образованные «по немецкой модели».

| | | | | | |
|--------------|------|--------|-----------------|----------|-------------|
| Именительный | pět | devět | deset | dvanáct | dvaadvacet |
| Родительный | pěti | devíti | deseti / desíti | dvanácti | dvaadvaceti |
| Дательный | pěti | devíti | deseti / desíti | dvanácti | dvaadvaceti |
| Винительный | pět | devět | deset | dvanáct | dvaadvacet |
| Звательный | pět | devět | deset | dvanáct | dvaadvacet |
| Местный | pěti | devíti | deseti / desíti | dvanácti | dvaadvaceti |
| Творительный | pěti | devíti | deseti / desíti | dvanácti | dvaadvaceti |

У числительного **deset** в косвенных падежах наряду с закономерной формой **deseti** может употребляться форма **desíti**. У числительного **devět** в этих же падежах возможна исключительно форма **devíti**.

Внимание: У чешских количественных числительных от 21 до 99, образованных «по русской модели», склоняются, как и в русском языке, обе части составного числительного:

dvacet dva ‘двадцать два’
dvaceti dvou ‘двадцати двух’
dvaceti dvěma ‘двадцати двум’
 и т.д.

В отличие от русского языка, при числительных **dva, tři, čtyři** существительные стоят во множественном числе (в том же падеже, что и числительное), например:

dva stoly ‘два стола’ **dvěma stolům** ‘двум столам’
oba zaměstnanci ‘оба сотрудника’ **oběma zaměstnancům** ‘обоим сотрудникам’
tři studenti ‘три студента’ **třem studentům** ‘трём студентам’
čtyři chlapci ‘четыре мальчика’ **čtyřem chlapcům** ‘четырёх мальчикам’

При числительных от пяти и выше существительное употребляется, как и в русском языке, в форме родительного падежа множественного числа

pět stolů ‘пять столов’
šest zaměstnanců ‘шесть сотрудников’
tři sta studentů ‘триста студентов’
tisíc chlapců ‘тысяча мальчиков’

Порядковые числительные

При записи цифрами порядковые числительные в чешском языке, как и в некоторых других языках, обозначаются цифрой, после которой пишется точка (даже если это не конец предложения), например:

Alexandr má narozeniny 1. ledna. ‘У Александра день рождения 1 января’

1. – první, prvý 11. – jedenáctý 21. – dvacátý první / jedenadvacátý

| | | |
|-----------------------|-------------------|------------------------------------|
| 2. – druhý | 12. – dvanáctý | 22. – dvacátý druhý / dvaadvacátý |
| 3. – třetí | 13. – třináctý | 23. – dvacátý třetí / třiaadvacátý |
| 4. – čtvrtý | 14. – čtrnáctý | ... |
| 5. – pátý | 15. – patnáctý | |
| 6. – šestý | 16. – šestnáctý | |
| 7. – sedmý | 17. – sedmnáctý | |
| 8. – osmý | 18. – osmnáctý | |
| 9. – devátý | 19. – devatenáctý | |
| 10. – desátý | 20. – dvacátý | |
| 30. – třicátý | | |
| 40. – čtyřicátý | | |
| 50. – padesátý | | |
| 60. – šedesátý | | |
| 70. – sedmdesátý | | |
| 80. – osmdesátý | | |
| 90. – devadesátý | | |
| 100. – stý | | |
| 200. – dvoustý | | |
| 300. – třístý | | |
| 400. – čtyřstý | | |
| 500. – pětistý | | |
| 600. – šestistý | | |
| 700. – sedmistý | | |
| 800. – osmistý | | |
| 900. – devítistý | | |
| 1 000. – tisíci | | |
| 2 000. – dvoutisíci | | |
| 1 000 000. – miliontý | | |

Русскому порядковому числительному **первый** в чешском языке соответствуют два варианта – **první** и **prvý**. Вариант **prvý** используется в речи намного реже, чем вариант **první**. Обычно он встречается в составе устойчивых сочетаний типа **v prvé řadě** ‘в первую очередь’, **po prvé** ‘в первый раз’, **za prvé** ‘во-первых’, **v prvému dopalu** ‘сгоряча’, хотя может употребляться и как синоним варианта **první**:

v první / prvé chvíli ‘в первую минуту’
v prvním / prvém případě ‘в первом случае’
na první / prvý pohled ‘на первый взгляд’

Порядковые числительные склоняются так же, как прилагательные твёрдой или мягкой разновидности: числительные на **-í** (**první, třetí, tisíci, dvoutisíci** и т.д.) по мягкой разновидности, числительные на **-ý** (**prvý, druhý, čtvrtý** и т.д.) – по твёрдой.

Внимание: Если чешское порядковое числительное от 21 до 99 образовано «по русской модели», у него два окончания (ведь оно состоит из двух слов) и оба, в отличие от русского языка, склоняются если «по немецкой», то есть в одно слово, то одно:

dvacátý druhý = dvaadvacátý ‘двадцать второй’
dvacátého druhého = dvaadvacátého ‘двадцать второго’
dvacátému druhému = dvaadvacátému ‘двадцать второму’
и т.д.

Собирательно-видовые числительные

Чешские собирательно-видовые числительные могут быть полными (**dvojí, trojí, paterý**) и краткими (**dvoje, troje, patero**).

Хотя на практике лишь некоторые из собирательно-видовых числительных активно используются, теоретически они могут быть образованы от любого количественного числительного, например:

dva → **dvojí, dvoje**
oba → **obojí, oboje**
tři → **trojí, troje**
čtyři → **čtverý, čtvero**
pět → **paterý, patero**
šest → **šesterý, šestero**
sedm → **sedmerý, sedmero**
osm → **osmerý, osmero**
devět → **devaterý, devatero**
deset → **desaterý, desatero**
dvacet → **dvacaterý,**
sto → **sterý, stero**

Числительные **dvojí, obojí, trojí** склоняются по мягкому склонению прилагательных, числительные на **-erý** – по твёрдому склонению прилагательных.

Принято считать, что полные формы собирательно-видовых числительных употребляются во всех падежах, а краткие – только в именительном (+ звательном) и винительном падежах единственного и множественного числа.

Краткие формы **dvoje, oboje, troje** употребляются в этих падежах с существительными всех трех родов и в единственном, и во множественном числе.

Краткие формы **čtvero, patero, šestero** и им подобные употребляются с существительными среднего рода в единственном числе, формы **čtvera, patera, šestera** – женского рода в единственном числе и среднего рода во множественном числе, **čtvery, paterý, šestery** – мужского и женского рода во множественном числе, например:

čtvero víno ‘вино четырёх сортов’ **dvoje víno** ‘вино двух сортов’

čtvera látka ‘материя четырёх сортов’ **dvoje látka** ‘материя двух сортов’
čtvery šaty ‘платья четырёх фасонов’ **dvoje šaty** ‘платья двух фасонов’
čtvera vrata ‘четверо ворот’ **dvoje vrata** ‘двое ворот’

Впрочем, в реальных чешских текстах формы на **-o** типа **patero** встречаются не только с существительными среднего, но также мужского и женского рода, например:

sedmero mudrců ‘семеро мудрецов’ (**mudrc** мужского рода)
desatero hloupostí ‘десять типов глупости’ (**hloupost** женского рода)

Сочетаясь с предметными существительными, собирательно-видовые числительные показывают, сколько видов, типов или сортов имеется в виду (тогда как количественные числительные показывают количество предметов), например:

Vypil jsem dvoje pivo ‘Я выпил два сорта пива (например, светлое и тёмное)’

Vypil jsem dvě piva ‘Я выпил две кружки пива’
Snědl jsem čtvery chlebičky ‘Я съел бутерброды четырех видов’
Snědl jsem čtyři chlebičky ‘Я съел четыре бутерброда’

В сочетании с существительными, не имеющими форм единственного числа, **краткие** формы собирательно-видовых числительных обозначают количество соответствующих предметов, то есть выступают в роли количественных числительных, например:

dvoje noviny ‘две газеты’
troje housle ‘три скрипки’
troje hodinky ‘трое часов’
čtvery plavky ‘четыре купальника’

То же относится и к существительным, которые могут употребляться в единственном числе, но часто продаются или встречаются парами, связками, пачками и т.д., например:

dvoje boty ‘две пары ботинок’
troje cigarety ‘три пачки сигарет’

Полные формы собирательно-видовых существительных применительно к тем же самым существительным обозначают виды, типы или сорта, например:

trojí hodinky ‘часы трёх видов’
čtveré plavky ‘купальники четырёх видов’
dvojí boty ‘ботинки двух типов’
trojí cigarety ‘сигареты трёх сортов’

Внимание: Слово **desatero** часто используется в значении **Desatero božích přikázání** ‘Десять Заповедей’, в том числе в переносном смысле, например:

lékařské desatero ‘десять заповедей врача’
podnikatelské desatero ‘десять заповедей предпринимателя’
mateřské desatero ‘десять заповедей материнства’

Кратные числительные

В отличие от русских слов типа **дважды, трижды, четырежды** или **двойной, тройной**, чешские кратные числительные типа **dvakrát** ‘дважды’ или типа **dvojnásobný** ‘двойной’ в принципе могут быть образованы от любого количественного числительного, например:

| | | |
|---------------------|-----------------------|---------------------------|
| dva → | dvakrát | dvojnásobný |
| tři → | tříkrát | trojnásobný |
| čtyři → | čtyřikrát | čtyřnásobný |
| pět → | pětkrát | pětinásobný |
| šest → | šestkrát | šestinásobný |
| sedm → | sedmkrát | sedminásobný |
| osm → | osmkrát | osminásobný |
| devět → | devětkrát | devítinásobný |
| deset → | desetkrát | desetinásobný |
| jedenáct → | jedenáctkrát | jedenáctinásobný |
| dvaatřicet → | dvaatřicetkrát | dvaatřicetinásobný |
| sto → | stokrát | stonásobný |
| tisíc → | tisíckrát | tisícinásobný |

К подобным числительным примыкают слова **mnohokrát** ‘множественно’, **několikrát** ‘неоднократно’, **vícekrát** ‘множественно’, **mnohonásobný** ‘множественный’, **několikanásobný** ‘неоднократный’, **vícenásobný** ‘множественный’.

Обязательная литература

Чешский язык: Учебник для I и II курсов: Для студентов филол. спец. вузов / А.Г. Широкова, П. Адамец, Й. Влчек, Е.Р. Роговская. – 2 изд. испр. и доп. – М.: Высшая школа, 1988.

Широкова А. Г., Васильева В. Ф., Едличка А. Чешский язык. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1990.

Дополнительная литература

Изотов А.И. Чешский язык: Учебное пособие по развитию навыков устной речи на материале видеофильмов. – М.: Филоматис, 2005. [Упражнения и словарь доступны на: http://www.philol.msu.ru/~slavphil/books/ex_mach1-11.pdf

Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Чешский язык: Учебное пособие по развитию речи. – СПб.: Изд-во КАРО, 2010.

Mluvnice češtiny. – Praha: Academia, 1986. Díl I.; Díl II; 1987. Díl III.

Příruční mluvnice češtiny / Ed. P. Karlík, M. Nekula, Z. Rusínová. – Praha: Lidové Noviny, 1996.

Encyklopedický slovník češtiny / Ed. P. Karlík, M. Nekula, J. Pleskalová. – Praha: Lidové Noviny, 2002.